

. .

# Codex Vetustissimus Vaticanus Ottobonianus Gr. 440 ( 1)

[ Stable URL: <http://elar.uniyar.ac.ru/jspui/handle/123456789/2753> ]

[ . . 2006:  
Ottobonianus Gr. 440 (

:]  
Codex Vetustissimus Vaticanus  
1) // IVS ANTIQVVM. . 17, 74-104.



THE SCIENTIFIC & EDUCATIONAL  
CENTRE FOR CLASSICAL STUDIES  
AT YAROSLAVL DEMIDOV STATE UNIVERSITY  
YAROSLAVL, RUSSIA

DAS WISSENSCHAFTLICHEN FORSCHUNGS- UND  
STUDIENZENTRUM FÜR DIE GESCHICHTE,  
KULTUR UND RECHT DER ANTIKE  
DER STAATLICHEN DEMIDOW-UNIVERSITÄT JAROSLAWL  
YAROSLAWL, RUSSLAND



RUSSIAN SOCIETY OF CLASSICAL STUDIES



« »  
THE RESEARCH AND EDUCATIONAL FOUNDATION  
"THE CENTRE FOR ROMAN LAW STUDIES"  
YAROSLAVL BRANCH



YAROSLAVL DEMIDOV STATE UNIVERSITY

М. Т. ФЁГЕН\*

СХОЛИИ К ШЕСТИКНИЖИЮ В CODEX  
VETUSTISSIMUS VATICANUS  
OTTOBONIANUS GR. 440  
(ЧАСТЬ I)

I. Введение

Шестикнижие Константина Арменопуло (Hexabiblos)<sup>1</sup>, состоящее из бесчисленных разрозненных фрагментов, дошло до нас в 68 рукописях<sup>2</sup>. Уже поверхностная

\* Мария Тереза Фёген – директор Макс-Планк института истории европейского права (Франк-фурт-на-Майне, Германия), ординарный профессор римского права, частного права и сравнительного правоведения Университета Цюриха (Швейцария). Перевод с немецкого выполнен сотрудником Санкт-Петербургского филиала Центра изучения римского права, аспирантом К. В. Гнищевичем в рамках Программы фундаментальных исследований Президиума РАН «Власть и общество в истории». Перевод выполнен по изданию: *Fögen M. T. Die Scholien zur Hexabiblos im Codex vetustissimus Vaticanus Ottobonianus gr. 440 // Fontes minores IV. Bd. 7 / Hrsg. von Dieter Simon. Frankfurt a. M., 1981.*

<sup>1</sup> В дальнейшем для обозначения Hexabiblos использовано сокращение «Н.»; схолии, насколько они были опубликованы в издании Геймбаха (Heimbach; Нб., см. сноску 5), цитируются по фрагментам и пунктам Шестикнижия, соответственно цифровым обозначениям текста издания. Если при этом оказывается несколько схолий, то схолии, соответствующие одним и тем же абзацам издания, нумеруются.

<sup>2</sup> В двух из 71 рукописей Шестикнижия, сопоставлением которых мы обязаны К. Г. Питсакису (*Pitsakis K. G. Κωνσταντίνου Ἀρμενοπούλου, Πρόχειρον νόμων ἢ Ἐξάβιβλος*, Athen 1971. P. νγ' – ξα'), речь идет о недостающих цитатах; следующие 10 рукописей содержат маленькие отрывки Шестикнижия, которыми для наших целей можно пренебречь; к оставшимся 59 рукописям необходимо добавить 9 не известных Питсакису, так что нужно исходить из 68 полных или, как минимум, отображающих большую часть Шестикнижия кодексов:

(3.) Constantinop. (1) = Verol. gr. 266 = Нб. Codex C – большие не существующие.

(4.) Constantinop. (2) = Hieros. S. Sep. 640 (olim 456), XV век, см.: *Papadopulos-Kerameus A. Γεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη*. 1915 (Нов. изд.: Bruxell, 1963). Т. 5. P. 100–202.

(17.) Par. gr. 1387, а. 1378, содержат, вопреки указанию Х. Омона (*Omont H. Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibl. Nat. Paris, 1888. T. 2. P. 34*), не Hexabiblos, а Synopsis minor.

(18.) Par. gr. 1389, XVI века, также содержит, вопреки мнению Х. Омона (*Ibid. P. 35*), не Hexabiblos, а Nomokanon Властара.

(26.) Lips. 47, XV век – Codex H Геймбаха.

(45.) Verol. 93 (Meermann 171), 1541 г. = Codex A Рейтца.

Следует дополнить:

(72.) Cambridge, Univ. Dd II 51, ср.: *Luard H. R. A Catalogue of the Mss. preserved in the Library of the University of Cambridge. Cambridge, 1856. Vol. 1. P. 65.*

(73.) Sinait. 1653, XV в., ср.: *Benešević V. Catalogus codicum mss. graec. qui in monasterio S. Catharinae in Monte Sinai asservantur. St. Petropolis, 1917 (Нов. изд.: Hildesheim, 1965) T. III 1. P. 128.*

(74.) Sinait. 1603, ср.: *Benešević V. Op. cit. P. 76.*

(75.) Lesbos, M. Leim. 218, ср.: *Papadopulos-Kerameus A. Κατάλογος τῶν ἐν ταῖς βιβλιοθήκαις τῆς νήσου Λέσβου ἐλληνικῶν χειρογράφων // Ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἑλλ. Φιλ. Σύλλογος, Παράρτημα τοῦ ιζ' τόμ. Konstantinopel, 1886. P. 110.* Указание каталога «Шестикнижие со многими схолиями» неверно; кодекс содержит foll. 1–71v и 133r–223r (между тем, foll. 72r–133r, располагаются в тек-



работа с этим объемным рукописным наследием, которое берет начало с Codex Vaticanus Ottobonianus gr. 440 (в дальнейшем – Cod. Ottob.), 1345 г., являющегося, по общепринятому мнению, годом опубликования кодификации<sup>3</sup>, и завершается лишь спустя много времени после появления первых изданий с кодексами XVII в. или даже XVIII в., показывает, что Hexabiblos сохранился во многих различных формах. Как состояние текста, так и последовательность глав абсолютно неоднородны, но зачастую рукописи в наибольшей степени отличаются одна от другой состоянием схолий. Лишь немногие переписчики оставляли неиспользованными свободные поля; большинство же рукописей Шестикнижия схолированы, местами еще скудно, местами уже обстоятельно и до таких чудовищных примеров, как, например, Cod. Par. gr. 1355, составитель которого в два раза увеличил объем солидного сборника за счет схолирования<sup>4</sup>.

Обработка этого наследия, начинающаяся с основного вопроса, какие части текста относятся к Шестикнижию, а какие – к схолиону, вряд ли будет возможна с помощью издания Г. Э. Геймбаха<sup>5</sup>: все-таки текст этого издания скорее задает загадку, нежели с его помощью можно было бы надеяться на ее разрешение. О возрасте, происхождении, периодичности передачи из поколения в поколение, «неподдельности» в особенности сомнительных, помещенных еще Геймбахом в scriptura minuta фрагментов и многочисленных ссылочных текстов, встречающихся в аппарате свидетельств и схолий, или в критическом аппарате, редко узнают что-либо, поскольку уже большинство примечаний не называет лежащей в основе рукописи, а содержит раздражающие не вполне знакомого с историей издания читателя сокращения более ранних издателей или авторов (если они вообще присутствуют в тексте)<sup>6</sup>. Вот почему предыстория геймбаховского издания Шестикнижия должна кратко объяснить возникновение этой неясной публикации.

---

сте Базилик со схолиями, что будет показано в FM V) компиляцию из эксцерпт, которые заимствованы из Synopsis Basilicorum Maior, Synopsis Minor, Prochiron Auctum и Hexabiblos. Из Шестикнижия в эту компиляцию вошло около 130 фрагментов (из Н. 1. 1; 1. 9; 1. 10; 2. 10; 2. 11; 3. 3; 3. 5; 3. 8; 3. 9; 5. 8 и 5. 9); ср. также сноску 19 в разделе IV настоящей статьи (вторая часть перевода статьи, начиная с раздела VI, будет опубликована в следующем номере «Древнего права». – *Примеч. пер.*).

(76.) Kopenhagen 1925, ср.: *Graux Ch.* в Archives des missions scient. et litt. III ser. Paris, 1880. T. 6. P. 189.

(77.) Modena 62, ср.: *Puntoni V.* Indice dei codici greci della Biblioteca Estense di Modena // Studi Ital. Fil. Class. 1896. T. 4. P. 417 (Нов. изд. в: *Samberger Chr.* Catalogi codd. gr. qui in minoribus bibliothecis italicis asservantur. Leipzig, 1965. Bd. 1. S. 343.

(78.) Modena 144, ср.: *Puntoni V.* Op. cit. P. 475–478 = *Samberger Chr.* Op. cit. S. 391–394.

(79.) Книга М. Омплу, о. Н., обнаруженная и сопоставленная с изданием Геймбаха А. Тселикасом (*Tselikas A.* 'Ο 'Εραμιστής // Ежегодник 8. Вып. 48. Аθην., 1970. P. 281–301); см. также дальнейшую оценку рукописи К. Г. Питсакисом: *Pitsakis K. G.* Κριτικὲς παρατηρήσεις στὸ κείμενο τῆς 'Εξαβίβλου // 'Επετ. Κεντρ. 'Ερευν. 'Ιστορ. 'Ελλ. Δικ. 'Ακαδ. 'Αθην. 1971 [1973]. T. 18. P. 249–270.

(80.) Bukarest 309, ср.: *Litzica C.* Biblioteca Academiei Române. Catalogul manuscriselor grecești. Bukarest, 1909. P. 157.

Для меня до сих пор были недоступны рукописи Mosq. 41, 44 и 45; Athos Vatop. 26; Sinait. 1603 и Bukarest 309. Поскольку для меня propter infirmitatem sexus визит в Афонский монастырь был невозможен, Codex Lauga Ω 46 и Ω 98 для моих целей были предварительно изучены многоуважаемым коллегой доктором Иоганнесом Конидарисом (Dr. Johannes Konidaris). У меня имелись микрофильмы прочих рукописей Шестикнижия.

<sup>3</sup> Ср.: п. 3 раздела III – дискуссии о дате опубликования.

<sup>4</sup> Вид некоторых рукописей вводит в заблуждение: (почти) нет схолий на полях, однако в тексте, например, Athen EB 1438, Berol. 93; Par. gr. 1786; Par. gr. 1361; Patmos 376; Par. gr. 1386; Vat. Pal. 256 отчасти с идентификацией (σχολ., στζ. или пр.) присутствуют включенные глоссы. – Cod. Par. gr. 1355 будет посвящена специальная статья.

<sup>5</sup> Constantini Armenopuli Manuale legum sive Hexabiblos. Lipsiae, 1851 (Нов. изд.: Aalen, 1969).

<sup>6</sup> Об «обработчиках» Шестикнижия, главным образом XVI в., см. также сноску 19.

## II. Краткий очерк истории издания<sup>7</sup>

Издание Геймбаха основывается на появившейся в 1780 г. публикации Шестикнижия, осуществленной Рейтцем. Основу этой публикации в числе прочего составляет editio princeps, осуществленное Т. А. де Сюаллембером.

### 1. Editio princeps, осуществленное Th. A. de Suallemborg; Париж, 1540<sup>8</sup>

Как указывает редактор в предисловии (ad lectorem, P. [XIV]), издание было подготовлено на основе единственной рукописи. Поскольку издание обнаруживает редкие признаки редакции Шестикнижия, а именно схолии из так называемой *Ecloga Basilicorum I–X* (в дальнейшем – *Ecl. B. I–X*)<sup>9</sup>, то в качестве основы издания должны рассматриваться лишь четыре рукописи, содержащие эти схолии: *Lesbos, Mytilene 7; Marcianus gr. 182, Athos, Laura Ω 46 и Par. gr. 1386*.

*Lesbos, Mytilene 7*<sup>10</sup>, помимо маловероятной досягаемости места их обнаружения для редактора Сюаллембера, не могут служить основой данного издания еще и потому, что речь идет о хаотичном и неполном кодексе, запутанном потерей страниц, однако также выполненном в форме текста Шестикнижия.

*Marcianus gr. 182*<sup>11</sup> содержит систематизированную копию Шестикнижия, которая в значительной степени соответствует editio princeps. Рукопись все же демонстрирует (возникшие, скорее всего, не из-за утраты листов, а при создании копии) пропуски в тексте (отсутствуют, например, Н. 1. 3. 24–37) и в схолиях (отсутствуют Н. 1. 3. 31 (s) и Н. 1. 15. 8 (h) и к тому же так сильно отличается от первого издания нумерацией заголовков и последовательностью фрагментов Аппендикса Шестикнижия, что не может быть основой издания Сюаллембера.

*Codex Athos, Laura Ω 46* был недоступен для меня. Однако некоторые сведения о составе текста и схолий Шестикнижия<sup>12</sup> позволяют установить отчетливое сходство между этой рукописью и изданием Сюаллембера. Так, совпадают количество и последовательность фрагментов Шестикнижия, а также расположение в тексте воспринятых схолий; кроме того, *Codex Athos, Laura Ω 46* обрывается не иначе, чем editio princeps, – с последним схолионом к Аппендиксу III Шестикнижия (*App. III 45 (u)*). Тем не менее можно было бы с уверенностью сказать, что эта рукопись все же не была основой для издания. Так как, с одной стороны, Сюаллембер определенно не работал на горе Афон, а с другой, хотя данный кодекс впервые появился не в XVIII в. (при датировке на fol. 297r «а. 1729» речь идет об отметке более позднего переписчика), однако написан он был не раньше чем в XVI, а наиболее вероятно – в XVII в. При условии

<sup>7</sup> К. Г. Питсакис в Прологоменах к своему изданию Шестикнижия (см. сноску 2), р. ξβ' – ξη', превосходно описывает различные публикации Шестикнижия, так что здесь приведены лишь дополнения к рукописным основам публикаций. Само издание Питсакиса в дальнейшем остается неучтенным, так как оно является некритическим, основанным на публикации Геймбаха, и лишь по случаю улучшающим последнее.

<sup>8</sup> У меня имеется издание из университетской библиотеки Гейдельберга [шифр: J 937] и микрофильм из университетской библиотеки Лейпцига [шифр: Sen. 286 (Rep. I. 4. 64)].

<sup>9</sup> Схолии из *Ecl. B. I–X* и их рукописи также необходимо отдельно подвергнуть обстоятельному исследованию. Прежде всего см. их идентификацию и список Н. П. Матсиса (*Matsis N. P. Tà σχόλια εἰς τὴν Ἑξάβιβλον τοῦ Ἀρμενοπούλου καὶ ἡ Ἐκλογή ἐκ τῶν 10 πρώτων βιβλίων τῶν Βασιλικῶν // Byz.-neogr. Jb. T. 21 (1971–1974 [1976]). P. 169–176*).

<sup>10</sup> Ср. описание А. Пападопулоса-Керамеуса (сноска 2), р. 136–138.

<sup>11</sup> Ср. описание: *Zanetti A. M., Bongiovanni A. Graeca D. Marci Bibliotheca codicum mss. Venedig, 1740. P. 105*.

<sup>12</sup> Подобная информация основывается не на скудных данных каталога Сп. Лауриотеса (*Sp. Lauriotes*) и С. Евстратиадеса (*S. Eustratiades*; см. сноску 39), р. 335, а на перепроверке Нс. г-ном доктором И. Конидарисом (ср. выше: сноска 2, в конце).

более детальной проверки можно предположить, что Codex Athos, Laura Ω 46 является копией editio princeps.

Наконец, возникает вопрос, является ли основой публикации Cod. Par. gr. 1386 (XV в.). Сравнение рукописи и издания дало в итоге совпадение следующих точных, а потому и более редких при рукописной передаче и, соответственно, неповторимых признаков:

- Расположение фрагментов текста: текст Шестикнижия, *Nomoi georgikoi*, Appendices I–III к Шестикнижию (в дальнейшем – *NomG*, *App.*).

- Книга 4 насчитывает 12 (тогда как обыкновенно 15), книга 5 – также 12 (вместо 13) титулов.

- В издании и рукописи отсутствуют инскрипции, которые закономерно дополняют фрагменты Шестикнижия и источники которых указывают на книгу / титул / закон Базилик, вернее, *SBM*.

- Напротив, в издании и рукописи в совпадающих местах сохранены, хотя и по мере надобности, указания источников *ῥωμαϊκόν* для *Pira* (ср.: *Suallemberg*. P. 22–27 с *Par. gr. 1386*, fol. 17r – 20r).

Обоснованное общими совпадениями в построении и инскрипционной технике предположение, что Сюаллембер использовал для своего издания *Par. gr. 1386*, подтверждается отдельными, индивидуальными ошибками или отличиями рукописи и ее параллелей в издании. Например:

- *Pira*х из книги 6 Шестикнижия приводит в издании и рукописи, в титуле 15, не только (правильно) *περὶ τοῦ τίνες ἀπόβιται*, а также прилагает там же *περὶ χεῖρονομίας* (связ., *ἐπισκόπων καὶ πρεσβυτέρων* = *App. IV*, Нб. 806–819) и *περὶ νόμων γεωργικῶν Ἰουστινιανείων* (= *NomG*, Нб. 828–851). В тексте это следует за Н. 6. 15, однако в рукописи и издании сперва идет *NomG*, а затем – *App. I–III*, в то время как *App. IV* совершенно отсутствует.

- Переписчик *Par. gr. 1386* еще скудно использует восходящее к самому Армениюло<sup>13</sup> и в значительной степени сохраненное благодаря передаче рукописей обозначение мест, заимствованных из Прохирона, знаком Сатурна *♄*, и добавленных из других источников знаком Солнца *☉*. Где он – нечасто и к тому же преимущественно ошибочно – ставит такие отметки, там же они есть и в издании<sup>14</sup>.

- Предписания и пропуски кодекса были выверены<sup>15</sup> маргинальной корректурой издания постольку, поскольку исправлялись строки, и оставлены с ошибками<sup>16</sup> настолько, насколько кодекс не исправлялся.

- Немногие глоссы на полях (места реципированы в текст из *Ecl. B. I–X*) перенесены в издание, если в тексте кодекса им соответствовал присоединяющий их знак. Схолий на полях без формальной привязки к тексту в издании не оказался.

Вплоть до этих пропусков, упомянутых в последнюю очередь, *editio princeps* является превосходным *Arographum Cod. Par. gr. 1386*.

«Филиалом» *editio princeps* Сюаллембера является издание Шестикнижия Д. Годфруа (*D. Godefroy – Genevae, 1587*), который соединил для нового издания греческий текст Сюаллембера и латинский текст Ж. Мерсье (*J. Mercier – Constantini Armenopuli, iudicis Thessalonicensis. Promptuarium Juris Civilis latine redditum... Leyden, 1556*), к которому сам он добавил предметный указатель и регистр разночтений с одной еще не идентифицированной рукописью.

<sup>13</sup> Ср.: *Προβήματα* к *Hexabiblos*. Нб. Кар. 24. P. 12.

<sup>14</sup> Так, обозначения примерно установлены в издании Сюаллембера (в дальнейшем – *Suall.*) и в *Cod. Par. gr. 1346* в *Pira*х Шестикнижия лишь применительно к книге 1; местами знак солнца относится к эксцерптам *Ecl. B.* (около *Suall.* P. 60 + *Par. fol.* 40v; *Suall.* P. 61 + *Par. fol.* 41v).

<sup>15</sup> Ср.: *Suall.* P. 7 + *Par. fol.* 8v; *Suall.* P. 34 + *Par. fol.* 24r.

<sup>16</sup> Около *Suall.* P. 87 + *Par. fol.* 58r: ошибочное *Ὁ πόφυγος* (для *Ὁ ἀπόφυγος* = *inc.* Н. I. 16. 17).



## 2. Издание Вильгельма Отто Рейтца (Wilhelm Otto Reitz), Гаага, 1780<sup>17</sup>

Рейтц готовил текст на основе двух кодексов библиотеки Меерманна, один из которых (А) является сегодняшним Codex Berol. gr. 93 (= Phill. 1497 = Meermann 172)<sup>18</sup>, в то время как второй (В) невозможно было обнаружить среди рукописей бывшей библиотеки Меерманна, рассыпанных сегодня по множеству библиотек.

Кроме этих двух рукописей, Рейтц также привлекал издание Сюаллембера и перерабатывал с его помощью еще недостаточно исследованную гуманистическую традицию Шестикнижия со времени появления editio princeps; тем временем он собрал 7 экземпляров издания, которые по мере надобности были снабжены примечаниями более ранних их владельцев / пользователей<sup>19</sup>.

## 3. Издание Густава Эрнста Геймбаха (Gustav Ernst Heimbach), Лейпциг, 1851

Геймбах не только полностью заимствовал в свое издание составленный Рейтцем текст Шестикнижия со схождениями, но и перенес из издания Рейтца в новое издание те примечания к editio princeps, которые были оставлены более поздними владельцами / пользователями editio princeps. Личный вклад Геймбаха в подготовку нового издания состоял в том, что он присоединил к изданию Рейтца две следующие рукописи – Codex Constantinopolitanus (С) и Haenelianus (Н). Применительно к С речь идет о том знаменитом, датированном декабрем 1354 г., обнаруженном Цахариз (Zachariae) в библиотеке παλαιού τάφου в Константинополе кодексе Палимпсеста, нижний, скрытый текст которого содержит книги 15–18 Базилик<sup>20</sup>. Этот кодекс, который Геймбах с большими сложностями изучил по Цахариз, попал позднее в Королевскую библиотеку в Берлине (Berol. gr. 266) и был утрачен во время Второй мировой войны. Для нижнего текста, четырех книг Базилик, это означало невосполнимую потерю; для (верхней) копии Шестикнижия исчезновение кодекса менее трагично: просмотр рукописной копии показал в итоге, что тот Constantinopolitanus должен был быть близким родственником нашего Codex Ottob. 440. Все схолии<sup>21</sup>, которые Геймбах доказал только с помощью С, вновь оказываются в Cod. Ottob., так что все те тексты, которые Геймбаху больше было не разобрать в Constantinopolitanus с применением химикалий (посредством которых нижний текст Базилик должен был сделаться читабельным), могут быть завершены исходя из Cod. Ottob.<sup>22</sup>

<sup>17</sup> = Supplementum Novi Thesauri iuris civilis et canonici Meermanni. В дальнейшем ср. описание осуществления издания самого Рейтца (Praefatio // Ibid. P. III – VI).

<sup>18</sup> Его легко идентифицировать, основываясь на опубликованной Рейтцем (Praef. P. III) подписке кодекса: ἀφρα' ἐτελεῖσθη τὸ παρὸν βιβλίον ἐκ χειρὸς ἐμοῦ Ἰωάννου τοῦ Μαυραδάτου.

<sup>19</sup> Таким образом, пометки на полях, оставленные Ж. Куяцием (J. Cujas, 1520–1590), А. ле Контом (A. le Conte, 1517–1586), П. Сомерием (P. Somerius), И. Риттером (J. D. Ritter, 1709–1775), Ж. Скалигером (J. J. Scaliger, 1540–1609), А. Пенной (A. Pena), М. Соарец де Рибейрой (M. Soarez de Ribeira, XVI век), а также тремя анонимными учеными, нашли путь в новое издание. Рейтц, далее, использовал подготовленную Д. Рункенем (D. Ruhnken, 1723–1798) копию editio princeps, которая включает в себя примечания Г. Фалькенбурга (G. Falkenburg, 1538–1578), и, наконец, находящееся в распоряжении А. Гаферкампа (A. Haverkamp) издание Готофреда с примечаниями Клода де Сомэ (Claude de Saumaise, 1588–1653). Все эти примечания Рейтц перенес в текст и соответственно аппарат своего издания. Выгодной темой научной работы могло бы быть «Исследование graeca leguntur», направленное на выявление их оригинала и описание при этом быстрой и свидетельствующей о живом интересе рецепции Шестикнижия юриспруденцией Запада.

<sup>20</sup> См. описание Цахариз: von Lingenthal, *Zachariae Supplementum Editionis Bas. Heimbachianae*. Lib. XV–XVIII Bas. Leipzig, 1846. Prolegomena § 3 = P. IV; и ср.: *Scheltema H. J., Van der Wal N. Basilicorum Libri LX*. Ser. A. T. II. Praefatio. P. V–XIII.

<sup>21</sup> В Cod. Ottob. недостает лишь (немногих) схолий, которые, по данным Геймбаха, были внесены третьим лицом.

<sup>22</sup> См. издание, ad H. 1. 4. 11 sqq. (App. Schol. I).

Второй кодекс (Н), которым Геймбах дополнил издание Рейтца, является сегодняшним Lips. gr. 47 (позднее XV в.)<sup>23</sup>. В нем немного схолий, все они также подтверждены другими рукописями и почти полностью имеются уже в издании Рейтца. Освоение этого «стандартного» кодекса не влекло за собой ни дополнений, ни существенных улучшений по отношению к более раннему изданию.

Таким образом, геймбаховское издание Шестикнижия основывается на 5 рукописях (Par. gr. 1386 издания Сюаллембера; Verol. gr. 93 и (необнаруженный) кодекс В издания Рейтца, а также Verol. gr. 266 и Lips. gr. 47 издания Геймбаха) и на взятых из неизвестных источников примечаниях многих ученых прежде всего эпохи гуманизма.

Часто выдвигаются обвинения, что публикация, основанная на столь немногочисленных рукописях, выбор которых к тому же был совершенно случайным, и на чужой рукой сделанных дополнениях, образует непрочное основание для дальнейшего исследования Шестикнижия<sup>24</sup>. Последующая работа, поскольку в ней предпринимается попытка выяснить историю возникновения данной кодификации, и в особенности соотношение текста и схолий, направлена на подготовку почвы для нового издания. Соответственно этому она ставит в начале истории традиции Шестикнижия Codex Vaticanus Ottobonianus gr. 440 с анализом этого старейшего из полученных нами текстов, не использовавшегося до нас ни одним редактором. Разумеется, не будем скрывать, что работа во многих разделах также обращается к Codex vetustissimus с целью лучшего познания путем критического рассмотрения этого текста.

### III. Cod. Ottob. gr. 440

#### 1. Описание<sup>25</sup>

Кодекс, содержащий 263 фолии, был подробно описан Ж. Верпо (J. Verpeaux)<sup>26</sup>, на наблюдения и свидетельства которого относительно отличительных черт кодификации (водяные знаки, бумага, число положений, более поздние отметки владельцев) можно сослаться.

Cod. Ottob. насчитывает шесть фолий а – f с начала текста книги I Шестикнижия:

fol. a – c <sup>v</sup>	Ріпах кодекса до fol. 212 нового списка. Он включает книги, титулы и отмеченные на полях текстов Шестикнижия промежуточные рубрики Шестикнижия с (арабским) указанием фолий до Ріпах Epitome canonum. Замена листов: fol. a (Ріпах до foll. 196–212) располагается после fol. c.
fol. d <sup>r</sup>	По основной рукописи: конец Protheoria к Шестикнижию (Hb. 10/35 – 12/20)
fol. d <sup>v</sup> – f <sup>r</sup>	Полный Ріпах Шестикнижия (Hb. 12/21 – 18/fin.)
fol. f <sup>v</sup>	Ріпах Книги I Шестикнижия (Hb. 20/5 – 17)
fol. 1 <sup>r</sup> – 197 <sup>r</sup>	Шестикнижие
fol. 197 <sup>r</sup> – 205 <sup>v</sup>	Аппендиксы I–IV Шестикнижия (Hb. 778–818)
fol. 206 <sup>r</sup> – 207 <sup>r</sup>	Ериметра I и II Шестикнижия (Hb. 820–822)
fol. 208 <sup>r</sup> – 246 <sup>r</sup>	Epitome canonum Арменулоу (PG 150, Sp. 45–168)

<sup>23</sup> = Haenel. 3481, ср.: *Gardthausen V. Katalog der griechischen Handschriften der Universitäts-Bibliothek zu Leipzig. Leipzig, 1898. S. 67–69.*

<sup>24</sup> См., наконец: *Sinogowitz B. Rezension von Pitsakis // BZ. 1973. Bd. 66. S. 424 ff.*

<sup>25</sup> Ср.: *Feron E., Battaglini F. Codices mss. graeci Ottoboniani Bibliothecae Vaticanae. Roma, 1893. P. 244–245.*

<sup>26</sup> *Un témoin de choix des oeuvres de Constantin Harmenopoulos, le Vaticanus Ottobonianus gr. 440 // REB. 1963. T. 21. P. 221–231.*

fol. 247 <sup>r</sup> – 252 <sup>v</sup>	De fide orthodoxa и de haeresibus Арменоуполо (PG 150, Sp. 29–42 и 19–30)
fol. 253 <sup>r/v</sup>	officia palatii (J. Verpeaux <sup>27</sup> . P. 300–302)
fol. 254 <sup>r/v</sup>	ordo thronorum Leonis Imp. (Rh.-P. V 474/5)
fol. 254 <sup>v</sup> – 255 <sup>r</sup>	officia ecclesiae (Darrouzès <sup>28</sup> , лист L. P. 563–564)
fol. 256 <sup>r</sup> – 261 <sup>v</sup>	Nomoi georgikoi (Hb. 830–850)
fol. 262 <sup>r</sup> – 263 <sup>v</sup>	«Appendix septem scholiorum» <sup>29</sup>

Рукопись содержит две даты (январь 1345 г. – в соответствии с Аппендиксом IV Шестикнижия; 25 июня 1346 г. – в соответствии с Епитоме сапонум). Значение этих датировок как обозначения времени работы или создания копии было и остается очень спорным и дискуссионным с юридической и исторической точки зрения. Прежде чем эти дебаты будут продолжены, следует ближе рассмотреть вид Шестикнижия в Cod. Ottob., поскольку из положения сборника в этом кодексе могут, вероятно, быть также получены новые аргументы для правильной датировки рукописи и самой работы.

## 2. Схолии Cod. Ottob.

Термин «схолион» должен прежде всего использоваться как рабочее понятие, совершенно формальное и синонимичное «маргинальному тексту», применительно ко всем текстам, которые располагаются в свободных полях кодекса.

За вычетом инскрипций (= краткое содержание источников, из которых заимствована глава Шестикнижия, следовательно, книга / титул / закон Базилик / SBM; τοῦ μικροῦ (κατὰ στοιχεῖον) = SMin., ρωμαϊκόν = Pira etc.) и дополнительных рубрик, Cod. Ottob. едва насчитывает 270 схолий. Почти всем этим глоссам предшествует знак<sup>30</sup>. Около большинства схолий на странице находятся принципиально различные обозначения, а именно (в последовательности их встречаемости), ρ, +, Ϸ, 4, χ, Ϸ, †. Такая маркировка сторонних текстов, прежде всего в рукописях Шестикнижия, – не редкость. Однако едва ли в какой-либо рукописи можно проследить и указать употребление этого обозначения так же ясно, как в Cod. Ottob. Здесь можно различить четыре разных случая их применения:

А. Около половины схолий<sup>31</sup> – в основном тексте повторяется предшествующий им знак между двумя главами Шестикнижия, то есть в текущем тексте нет обозначения ни у относящегося к предшествующей или последующей главе, ни у определенного слова,

<sup>27</sup> Pseudo-Kodinos. *Traité des offices*. P., 1966.

<sup>28</sup> *Recherches sur les ὀφφίκια de l'eglise Byzantine*. P., 1970.

<sup>29</sup> См. об этом раздел IV настоящего исследования.

<sup>30</sup> Только при 23 текстах на полях отсутствует такой знак: переписчик забыл его либо он невидим на микрофильме рукописи.

<sup>31</sup> В дальнейшем (сноски 31–35) схолии Cod. Ottob. систематизированы по их обозначениям; там, где такие обозначения неразборчивы, поставлены скобки. К схолиям типа «А» относятся: Н. 1. 1. 24; (1. 1. 27); 1. 1. 35; 1. 1. 36; 1. 2. 15; 1. 2. 38; 1. 3. 35 + 34; 1. 3. 49; 1. 3. 52; 1. 4. 6; (1. 4. 9); 1. 4. 12; 1. 4. 19 + 20; 1. 4. 62; 1. 4. 63 + 64; 1. 6. 13; 1. 6. 23; 1. 6. 43; (1. 6. 44); 1. 6. 48; 1. 6. 50; 1. 7. 10; 1. 8. 13; 1. 10. 6; 1. 10. 12 + 13; 1. 11. 12; 1. 12. 30; 1. 12. 31 + 32; 1. 12. 41; 1. 12. 56; 1. 13. 26; 1. 13. 35 + 1. 13. 35 (r); 1. 14. 21; 1. 18. 29; 1. 18. 37 + 38.

2. 1. 33; 2. 1. 61; 2. 3. 1; 2. 8. 2; 2. 10. 10.

3. 3. 17; 3. 3. 30; 3. 3. 51; 3. 3. 74; 3. 3. 84; (3. 3. 90 + 91); 3. 3. 109; 3. 5. 14; 3. 5. 16; 3. 5. 25; 3. 5. 35; (3. 5. 37); 3. 5. 47; 3. 5. 60; 3. 5. 74; 3. 6. 2; 3. 6. 13; 3. 7. 2; 3. 7. 25; 3. 8. 34; 3. 9. 18 (s); 3. 10. 10 (l).

4. 1. 25; 4. 7. 8; 4. 9. 6; 4. 9. 27; 4. 10. 6; 4. 10. 13; 4. 10. 18; 4. 10. 20; 4. 10. 28; 4. 10. 36; 4. 10. 39; (4. 10. 40 и (q)); 4. 10. 41; (4. 10. 44 и (u)); 4. 10. 54 (ee); 4. 11. 14; 4. 11. 16; (4. 11. 21); 4. 12. 2; 4. 15. 6; 4. 15. 10.

5. 1. 41; 5. 8. 15; 5. 8. 15 (s); 5. 8. 16; 5. 8. 17; 5. 8. 26; 5. 8. 29; 5. 8. 32–34; 5. 8. 67; 5. 8. 74–76; 5. 8. 80; 5. 9. 3 (c) в тексте; 5. 9. 9; 5. 9. 12; 5. 9. 17 (u); 5. 11. 14 + 15; (5. 11. 22); 5. 12. 4; 5. 12. 23 абз. 2; 5. 12. 34.

6. 3. 8; 6. 5. 10; 6. 6. 6; (6. 6. 15 + 15a).



однако оно витает между главами. В этих случаях речь идет о том, что нужно будет ближе показать составные части Шестикнижия, присоединенные повсюду на отмеченном месте поверх основного текста.

В. При 30 дальнейших схолиях<sup>32</sup> предшествующее им обозначение хотя также повторяется в основном тексте, но отмечено там не между двумя главами Шестикнижия, а поверх определенного (иногда начального) слова текста Шестикнижия. Таким способом связанный с основным текстом сторонний текст зачастую объясняет обозначенное слово<sup>33</sup>. Такого рода схолии лишены этим самостоятельности приведенных под «А» сторонних текстов и не могут быть безоговорочно квалифицированы как составная часть текста кодекса.

С. Маркировка при трети схолий<sup>34</sup> не повторяется в основном тексте. В большинстве случаев эти схолии сопровождаются гладким, обозначающим лишь начало текста (либо при известных обстоятельствах также отграничение от предшествующего стороннего текста) крестом: +. Они не могут быть сопоставлены ни с определенным словом, связанным с основным текстом, ни с определенным расположением в последовательности глав Шестикнижия. Хотя они и сопровождают основной текст, но, поскольку соответствующая маркировка не предоставила им постоянного места в текущем тексте, они не являются необходимым элементом для формы и полноты кодификации.

Д. Применительно к 28 опубликованным в разделе VI настоящей работы сторонним текстам и текстам Аппендиксов, предшествующим обозначению χ, речь идет не о корректурных знаках, и в частности знаках вставок, а о незначительно стилизованном знаке сокращения для ζήτῆρα<sup>35</sup>. Сокращение повторяется в текущем тексте у определенного слова или начала/конца главы, так что расположенный на полях схолион должен быть безусловно сохранен. «Прикрепление» к слову или главе, вместо «включения» между двумя главами, как при текстах группы «А», показывает, что эти расположенные на полях схолии, как и принадлежащие группе «В», являются не составной частью Шестикнижия, а своего рода объясняющей параллельной работой<sup>36</sup>.

Сторонние тексты, обозначение которых повторяется в основном тексте между главами Шестикнижия (А), являются, таким образом, текстами, включенными в основной, в то время как и прикрепленные с помощью маркировки к определенным словам или главам (В и D), и не снабженные повторяющимся в основном тексте знаком (С) маргиналь-

<sup>32</sup> Н. 1. 3. 67 (с) со строки 27 \*Εκεῖνος δὲ λέγεται...; 1. 4. 8 (4); 1. 12. 28 (26); 1. 12. 50 (b); 1. 13. 30 (o) 1.; 2. 1. 56 (k); 2. 1. 58 + 59; 2. 1. 55 (i); 2. 2. 8 (h); (2. 2. 7); 2. 4. 14 (m); 2. 11. 7; 3. 3. 81; 3. 3. 110; 3. 3. 111; 3. 7. 13 (l); 4. 9. 22 (u); 4. 9. 22 (uu); 4. 9. 24 (x); 4. 10. 1 (b); (4. 10. 26 (c)); 5. 1. 15 (p); 5. 12. 1; 5. 12. 2; 5. 12. 7 (e); 5. 12. 8 (f); 5. 12. 22 (u); 5. 12. 37 (h); 6. 5. 13 (n).

<sup>33</sup> Около χ к ἀποχὴν в Н. 1. 13. 30 – по полям: χ 1. 13. 30 (o) 1.: Διαφέρει ἀποχὴ ἀθωώγεις...; ↔ κ πουβλικιανήν в Н. 2. 1. 55 – по полям: ↔ 2. 1. 58: Πουβλικιανή ἐστίν... etc.

<sup>34</sup> Н. 1. 1. 30 абз. 2; 1. 1. 39 (66); 1. 1. 41 (72); 1. 2. 1 (a) 2. + 3.; 1. 2. 23 (w) 1.; 1. 3. 1 (a); 1. 3. 31 (s); 1. 3. 54 (89); 1. 3. 62 (y); 1. 4. 42 (r); 1. 4. 46 (u) 1.; 1. 7. 1 (a); 1. 10. 4 (cc); 1. 12. 17 (q). 2. 1. 11 (m); 2. 2. 6 (18); 2. 2. 11 (35) 1.; 2. 3. 12 (m) 1. + 2.; 2. 3. 11 (l); 2. 4. 12 (24) 1. + 2.; 2. 4. 23 (28); 2. 4. 33 (pp); 2. 4. 33 (17); 2. 4. 44 (p); 2. 4. 45 (pp); 2. 4. 117; 2. 4. 135 предл. 2; 2. 7. 4. 3. 3. 3 (c); 3. 3. 5 (e); 3. 3. 33 (i) 2.; 3. 3. 71 (v); 3. 3. 95 (q); перед 3. 3. 113; 3. 3. 113 в конце; 3. 5. 84; 3. 6. 7; 3. 7. 10; 3. 8. 37 (i); 3. 10. 15. 4. 7. 32 (k) 1.; 4. 8. rubr. (a); (4. 7. 17–19); 4. 9. 19 (r); 4. 9. 11 (m); 4. 9. 20 (ss); 4. 9. 32 (g); 4. 10. 45; 4. 11. 11; 4. 11. 18 предл. 2; 4. 11. 19 (r); 4. 15. 7; 4. 15. 14 (w). 5. 1. 12 (m); 5. 1. 16 (q); 5. 1. 21 (v); 5. 1. 26 (b) 2. + 1.; 5. 4. 4; 5. 6. 2; 5. 8. 12 (o); 5. 8. 66 (k); 5. 8. 86 (f); 5. 8. 95; 5. 9. 13; 5. 9. 18; 5. 12. 14; 5. 12. 23 (a); 5. 12. 25 (x). 6. 2. 9 (g); 6. 2. 17; 6. 2. 18; 6. 3. 7; 6. 6. 3 (c) 1. + 2.; 6. 7. 1 (a). App. III 5; App. IV 23 (uu) 1. + 2.

<sup>35</sup> Было бы также возможным отделение от сокращения: ζήτῆρας.

<sup>36</sup> В Cod. Ottob. такое сокращение установлено между двумя фрагментами лишь в одном случае, когда таким образом отмеченный и помещенный после 3. 3. 108 сторонний текст 3. 3. 109 (= продолжение Nov. Romanos' / Col. III 2, 203/14–24, передающее Н. 3. 3. 103–108) относится к группе «А».

ные тексты необходимо принимать за схолии в материальном смысле, то есть как сопровождающие текст, но не образующие его в своей основе части. Такая интерпретация, разумеется, основывается лишь на воззрении, сформированном сегодняшним пониманием смысла этих корректурных знаков.

То, что эта гипотеза интерпретации все-таки соответствует и пониманию, и употреблению обозначений в XIV в., подтверждается сравнением текстуального массива и его расположения в Cod. Ottob. со структурой Шестикнижия, которая дается нам в рукописях, написанных вскоре после Cod. Ottob. Полученные нами рукописи Шестикнижия XIV в. – Par. gr. 1360<sup>37</sup>, Marc. gr. 183<sup>38</sup>, Athos Laura K 112<sup>39</sup>, Marc. gr. 580<sup>40</sup>, Vat. Ottob. 438<sup>41</sup>, Vind. iur. gr. 12<sup>42</sup>, Lesbos Leimonos 61<sup>43</sup> и Athos Laura Ω 98<sup>44</sup> – передают, за исключением схолий группы «D», которые содержатся лишь в Marc. gr. 580<sup>45</sup>, и некоторых отличающихся от рукописи к рукописи пропусков групп «B» и «C»<sup>46</sup>, такой же текстуальный массив, как Cod. Ottob.; все те же тексты, которые в Cod. Ottob. были снабжены отметками, интерпретируемыми как обозначение вставки (группа «A»), в этих рукописях нужно искать фактически в текущем тексте, а именно во всех случаях в отмеченных в Cod. Ottob. местах, в то время как тексты групп «B» и «C» сохранены далее как постоянные схолии.

Без оценки отметок в Cod. Ottob., основываясь уже на беглом сравнении состава схолий Cod. Ottob. с теми двумя более ранними рукописями (Par. gr. 1360 и Marc. gr. 183, а. 1359), Ж. Верпо<sup>47</sup> также установил, что схолии Cod. Ottob. при последующей передаче Шестикнижия пришли в движение. Он выделил – еще, конечно, без понимания всего состава схолий – следующие типы:

1. Схолии, расположенные на полях в Cod. Ottob., в Par. gr. 1360 и Marc. gr. 183 – в тексте. Они соответствуют нашей группе «A».

2. Схолии, расположенные на полях в Cod. Ottob. и отсутствующие в Par. gr. 1360 и Marc. gr. 183. Это наша группа «D».

3. Схолии, расположенные на полях как в Cod. Ottob., так и в Par. gr. 1360 и Marc. gr. 183. Сюда приходятся наши группы «B» и «C».

4. Схолии, расположенные в Аппендиксе Cod. Ottob. и отсутствующие в Par. gr. 1360 и Marc. gr. 183. Речь идет об относящихся к группе «D» текстах Appendix septem scholiorum.

Выводы из истории передачи, которые следует сделать из приведенных данных, надо обсуждать в рамках датирования Cod. Ottob. Здесь нужно отметить, что «движение схолий» едва ли случайно, но что между обозначениями, предъявляемыми Cod. Ottob., и расположением схолий в более поздних рукописях существует связь, которая подтверждает предложенную выше интерпретацию знаков как «вставка в текст» или «расположение на полях».

Форма Шестикнижия, которая содержит на полях тексты группы «A», названа впоследствии recensio Ottoboniana, в то время как те редакции, в которых тексты «A» интегрированы в текст Шестикнижия, обозначены recensio vulgata. Recensio vulgata не только, как упомина-

<sup>37</sup> 1351 г., ср.: *Omont H.* Op. cit. Bd. 2. P. 24.

<sup>38</sup> 1359 г., ср.: *Zanetti A. M., Bongiovanni A.* Op. cit. P. 105.

<sup>39</sup> 1369 г., ср.: *Lauriotes Sp., Eustratiades S.* Catalogue of the Greek Mss. in the Library of the Laura on Mont Athos. Cambridge, 1925 (Нов. изд.: N. Y., 1969). P. 240–241.

<sup>40</sup> XIV в., ср.: *Zanetti A. M., Bongiovanni A.* Op. cit. P. 305.

<sup>41</sup> XIV в., ср.: *Feron E., Battaglini F.* Op. cit. P. 243–244.

<sup>42</sup> XIV в., ср.: *Hunger H., Kreten O.* Katalog der griechischen Handschriften der österreichischen Nationalbibliothek. Wien, 1969. Tl. 2. S. 23–25.

<sup>43</sup> XIV в., ср.: *Papadopulos-Kerameus A.* Op. cit. P. 65.

<sup>44</sup> По данным *Lauriotes Sp., Eustratiades S.* Op. cit. P. 350, тоже XIV в.

<sup>45</sup> См. об этом далее, п. 2 раздела IV настоящей работы.

<sup>46</sup> В среднем в рукописях еще имеется три четверти таких текстов.

<sup>47</sup> *Verpeaux J.* Un témoin de choix des oeuvres de Constantin Harmenopoulos... P. 228–230.

лось, имеет место уже в рукописях XIV в., но этой традиции также следует великое множество более поздних рукописей. Рукописи этой редакции представлены также изданиями Рейтца и Геймбаха, так что в распространенных сегодня изданиях *recensio vulgata* хотя и присутствует, но замещается использованной Сюаллембером рукописью *Par. gr. 1386*, которая показывает третью (здесь еще не обсуждавшуюся) редакцию.

### 3. Датировка *Cod. Ottob.*

Установление того, что *Cod. Ottob.* представляет собой немногим более позднюю и отличающуюся большим числом рукописей редакцию Шестикнижия, порождает вопрос о времени его возникновения.

Существует, как сказано, два варианта датировки *Cod. Ottob.*:

1. fol. 205v, в соответствии с заключением Аппендикса IV Шестикнижия:

«Τέλος πάσης τῆς ἐξαβιβλου. ἐτελείωθη τὸ παρὸν βιβλίον μηνὶ ἰαννουαρίῳ ἰνδ. ιγ', ἔτους,σωνγ'» = январь 1345 г.

2. fol. 246r, в соответствии с заключением *Epitome canonum* Арменопуло:

«Τέλος τῶν κατ' ἐπιτομῆν ἱερῶν καὶ θεῶν κανόνων. μηνὶ ἰουνίου κε', ἰνδ. ιδ'» = 25 июня 1346 г.

Общепринятым был и остается взгляд, согласно которому Шестикнижие было опубликовано в 1345 г. Это предположение основывается на указании, сохранившемся в *Cod. Marc. gr. 183* (fol. 290v) и *Cod. Vind. iur. gr. 6* (fol. 195v):

«τὸ παρὸν ὅλον τοῦτο βιβλίον τῶν τε θεῶν καὶ φιλευσεβῶν νόμων καὶ τῶν ἱερῶν καὶ θεῶν κανόνων συνετέθη πολλῶ πόνῳ καὶ οὕτως ὄργανῶθη παρὰ τοῦ πανσεβάστου νομοφύλακος τοῦ εὐαγοῦς βασιλικοῦ σεκρέτου καὶ κριτοῦ τῆς θεοσώστου πόλεως τῆς εἰσεβεστάτης καὶ φιλοχρίστου δεσποίνης ἡμῶν καὶ αὐτοκράτορισης κυρᾶς Ἄννης τῆς Παλαιολογίνης καὶ τοῦ ἐρασιμωτάτου ταύτης υἱοῦ εἰσεβεστάτου καὶ φιλοχρίστου βασιλέως ἡμῶν καὶ αὐτοκράτορος ('Ρωμαίων add. V) κυροῦ Ἰωάννου τοῦ Παλαιολόγου ἐν ἔτει ἀπὸ κτίσεως κόσμου ἑξακισχιλιοστῷ πεντηκοστῷ τρίτῳ (σωνγ' V), ἰνδ. τρισκαιδεκάτης (ιγ' V)».

Уже Цахариэ фон Лингенталь (*Zachariae von Lingenthal*)<sup>48</sup> не мог принять казавшийся слишком коротким промежуток времени между опубликования Шестикнижия (6853 г.) и датой копии *Cod. Ottob.* (январь 6853 г.). Он считал поэтому, что переписчику *Cod. Vind. iur. gr. 6* датировка *Cod. Ottob.* была известна из подлинника, и он неправильно принял за дату опубликования дату копирования. Цахариэ прямо признал указание *Cod. Ottob.* на январь 1345 г. как дату появления копии Шестикнижия, в то время как указание *Cod. Vind. iur. gr. 6* о появлении труда объяснил как недоразумение копировальщика, сделав вывод, что он предположил составление Шестикнижия до 1345 г., но также и «совершенно близко к 1345 году».

У этой конструкции много недостатков: с одной стороны, оба указания датировки работы и соответственно копии находятся вне подозрений по языку и стилю и в теперешней формулировке так точны и так различны, что бессознательное принятие переписчиком *Cod. Vind. iur. gr. 6* датировки копии *Cod. Ottob.* как времени создания труда выглядит необъяснимым.

С другой стороны, Цахариэ еще не были известны датировки *Cod. Marc. gr. 183* – непосредственного или косвенного оригинала *Cod. Vind. iur. gr. 6*<sup>49</sup>. Применительно к *Cod. Marc. gr. 183* существует три датировки: первая, помещенная основным составителем<sup>50</sup> в fol. 232v к Аппендиксу IV Шестикнижия, была зачеркнута. Она гласила:

<sup>48</sup> См. рецензию: *Mortreuil J. A. B. Histoire du Droit Byzantin. 1846. Bd. III // Krit. Jb. f. Dt. Rw. 11. 7; переиздание в: Mortreuil J. A. B. Histoire III. P. 581 ss., здесь p. 636–638. В связи с Цахариэ см. также: Heimbach G. E. GRR. S. 449.*

<sup>49</sup> См. об этом далее, сноски 12 и 13 во второй части статьи.

<sup>50</sup> Кодекс в своих основных частях (Шестикнижие с Аппендиксами I – IV, *Epimetra I + II, NomG, officia palatii, ordo thronorum Leonis, officia ecclesiae (Liste L), Epitome canonum, de fide orthodoxa и de haeresibus*) написан одним почерком. Изображение начертания рубрик, инскрипций глав Шестикни-

«'Ετελειώθη τὸ παρὸν βιβλίον μὴν ἀπριλλ. Ἰνδ. [ιβ'] ἔτους, σωξζζ'» = апрель 1359 г.

Вторая, также написанная основным составителем, находится в завершении всего относящегося к Шестикнижию текста<sup>51</sup>, в fol. 290v. Это датировка работы, переданная поверх и полученная в Cod. Vind. iur. gr. 6 в словесной форме. Третья датировка, но выполненная другим почерком<sup>52</sup>, также присоединяется к fol. 290v:

«Τὸ δὲ παρὸν βιβλίον ἐγράφθη εἰν τῇ θεοσώστῳ πόλει Θεσσαλονίκη ἐν τῷ ἐξακισχίλιστῷ ὀκτακοσιοστῷ ἐξηκοστῷ ἐβδόμῳ ἔτει Ἰνδ. ιβ'» = 1359 г.

Дату копирования, 1359 г., можно, если она также проставлена другим почерком в третьей субскрипции кодекса, принимать без подозрений, поскольку она соответствует первой субскрипции основного переписчика, которую, вероятно, опрометчиво и без внимания к последующим текстам поместили в заключение Шестикнижия и которая поэтому была вычеркнута.

Что же касается датировки работы, то здесь, прежде всего, существует вопрос, достоверна ли она, или возможно ли, чтобы переписчик Cod. Marc. gr. 183 не придал дате составления списка Cod. Ottob. смысл датировки работы, как это предположил Цахариз касательно переписчика (более позднего) Cod. Vind. iur. gr. 6. Гипотеза, предполагающая, будто бы датировка работы над Cod. Marc. gr. 183 / Cod. Vind. iur. gr. 6 исходит из даты составления копии Cod. Ottob., вообще, разумеется, являлась бы дискуссионной, если бы в принципе существовала возможность доказать родство между двумя рукописями. Это показывает бросающаяся в глаза отличительная черта: Cod. Marc. gr. 183 / Cod. Vind. iur. gr. 6 содержат на полях также и редко встречающиеся<sup>53</sup> ζήτημα-схолии (группа «D») Cod. Ottob. С другой стороны, Cod. Marc. gr. 183 демонстрирует уже не recensio Ottoboniana, а recensio vulgata. Заменяемый текст расположенного в Cod. Marc. Шестикнижия отличается своей структурой от построения Cod. Ottob.<sup>54</sup> Различия между двумя рукописями, а также в сравнении с изданием, являются редкими<sup>55</sup>, в то время как изложение с позиций лингвистики ζήτημα-схолий показывает значительные отклонения<sup>56</sup>. Если бы основой для Cod. Marc. gr. 183 служил Cod. Ottob., то составитель во всяком случае не следовал бы слепо этому оригиналу, но он должен бы был интегри-

---

ция, первой и второй субскрипции и схолий несколько отличается от текущего текста – почему Ж. Верпо (*Verpeaux J. Un témoin de choix des oeuvres de Constantin Harmenopoulos... P. 229*), сноска 4, также предполагает различные почерки. Но поскольку текст Шестикнижия определенно не копировался без заглавия и инскрипций, то во всяком случае никакой более поздний почерк не мог их поместить. Однако сравнение начертания букв и лигатур (термин «лигатура» в филологии обозначается соединенное написание двух или большего числа букв одним письменным знаком, вязь. – *Примеч. пер.*) показывает также, что над кодексом не должны были безусловно работать два (одновременно действующих) переписчика – один работающий над собственным текстом, другой – занимающийся сопутствующей работой. Вероятно, переписчик пользовался другим пером для обозначения пометок на полях и названий рубрик, вследствие чего они выполнены несколькими почерком. Поэтому как основной текст, так и сторонний текст, а также названия рубрик выполнены одним человеком. – С уверенностью можно сказать, что другими лицами написаны следующие блоки: второй почерк, fol. 1r – 2r, Phobenos, περὶ κάσσου и περὶ ὑποβόλου; третий почерк: foll. 104r – 105v: вставленная часть Шестикнижия 3. 3. 105 (Hb. 374/16) – 3. 3. 114 (Hb. 376/8); четвертый почерк – fol. 244r/v: officia ecclesiae, Dartouzès. Op. cit. (сноска 28) лист N; пятый почерк, fol. 290v – 292v: третья субскрипция и лексикон ἀναλλω, который обрывается на букве «Π».

<sup>51</sup> См. в начале сноски 50.

<sup>52</sup> Пятый почерк (ср. сноску 50), которому предстояло написать также и следующий лексикон (из-за краткости субскрипции сравнение букв возможно лишь так, что нельзя с уверенностью утверждать идентичность пятого почерка и лексикона).

<sup>53</sup> В совокупности лишь семь рукописей. Об этом см. далее – раздел IV настоящей работы.

<sup>54</sup> Ср.: применительно к Cod. Ottob. – раздел III настоящей работы, к Cod. Marc. – приведенную в сноске 50 последовательность.

<sup>55</sup> Точность отдельных различий между Cod. Ottob. и Cod. Marc. gr. 183 также не может быть установлена без критического издания Шестикнижия, как и предполагающие сравнение с публикациями общие различия обеих рукописей.

<sup>56</sup> Ср. издание (ad H. 1. 4. 11 sq. (App. Schol. 1)) и, в частности, примеры, приведенные в сноске 58.

ровать в Шестикнижие – иногда, правда, не на обозначенные в Cod. Ottob. места<sup>57</sup> – расположенные там сторонние тексты группы «А», переработать схолии группы «D» с позиций языка и содержания<sup>58</sup> и заново систематизировать структуру следующего за Шестикнижием текста. При таких данных нельзя привести доказательство того, что Cod. Ottob. служил основой Cod. Marc.; передача текстов группы «D» (если освободить ее от предположения родства) в обоих кодексах могла, скорее, быть обусловлена общим источником<sup>59</sup>. Вместе с тем гипотеза Цахариз, предполагающая, что датировка создания копии Cod. Ottob. стала датировкой работы над Cod. Marc. gr. 183 / Cod. Vind. iur. gr. 6, не может быть верифицирована. К тому же против этого предположения говорит и то, что составитель Cod. Marc. gr. 183 в том месте, где в Cod. Ottob. указывается на январь 1345 г. как на дату создания копии Шестикнижия, а именно после Аппендикса IV Шестикнижия, поместил равным образом и первую (впоследствии вычеркнутую) субскрипцию копии (апрель 1359 г.). По меньшей мере здесь составитель – даже если основой ему должен был служить Cod. Ottob. – никоим образом не принимал дату копирования за дату составления кодекса, а разместил ее как дату создания своей собственной копии. Составитель последней субскрипции Cod. Marc. gr. 183 мог, в конце концов, точно различить даты создания и копирования кодекса, между тем он сделал отметку после заимствованной из оригинала датировки работы: «Τὸ δὲ παρὸν βιβλίον ἐγράφθη...» Возможность смешения даты опубликования и копирования в этом случае можно не проверять.

Другое предположение о необходимости увеличения короткого промежутка времени между содержащейся в Cod. Marc. gr. 183 датой работы и временем копирования Cod. Ottob. сделал Ж. Верпо<sup>60</sup>. Цахариз полагал, что (правильная) дата копирования не соответствует дате публикации; Верпо же, наоборот, считает, что (предполагаемая) дата копирования была бы на самом деле датой опубликования:

«Cette mention (seil. Jan. 1345 in Cod. Ottob.) indique simplement que l'Hexabiblos, les ἑτεροί τίτλοι compris, a été achevé en janvier 1345.

C'est également le sens de la mention analogue qui figure à la fin de l'Epitome des saints et divins canons (föil. 1461): 15 juin, 146 indiction, c'est-à-dire le 15 juin 1346. Le copiste, dans son travail a recopie les mentions figurant sur ses modeles, peut-etre la redaction originale des ouvrages»<sup>61</sup>.

Вследствие этого Верпо предполагает дату Cod. Ottob. после 1345 г. То, что он был написан до 1351 г., он заключает из того, что, во-первых, некоторые схолии Cod. Ottob. (а именно, наша группа А) были интегрированы «уже» в текст Cod. Par. gr. 1360 (декабрь 1351 г.), а во-вторых, водяные знаки Cod. Ottob. можно встретить преимущественно в рукописи 1347/48 гг. (но также до 1360 г.).

Подобная реконструкция также проблематична.

а) Если хотя бы немного усомниться в достоверности даты создания копии, то для датировки Cod. Ottob. terminus ante quem никоим образом не должен быть 1351 г. Тот же факт, что Cod. Par. gr. 1360, составленный в 1351 г., представляет собой, вероятно, более позднюю редакцию Шестикнижия в сравнении с его списком в Cod. Ottob., определенно не исключает, что и Cod. Ottob., и Cod. Par. gr. 1360 были составлены по более раннему источнику.

б) Предположение Верпо, что и вторая датировка Cod. Ottob., которая следует Epitome canonum (25 июня 1346 г.), является в действительности датой работы<sup>62</sup>, хотя бы

<sup>57</sup> Применяемому в Cod. Ottob. обозначению знакомы разве что сторонние тексты Н. 1. 4. 19 + 20 к Н. 1. 4. 18, в Marc. gr. Н. 1. 4. 19 + 20 находятся между Н. 1. 4. 12 и 13. Н. 1. 6. 13 нужно вставить в Cod. Ottob. перед Н. 1. 6. 7, тогда как в Marc. эта глава помещена перед Н. 1. 6. 14.

<sup>58</sup> Схолии к Н. 1. 13. 15; 1. 13. 20; 4. 10. 15; 4. 10. 51 переформулированы с сокращениями текста, местами значительными; ср. эпитомирования, переданные в аппарате Edition ad locum.

<sup>59</sup> Ср.: п. 1 раздела IV настоящей работы.

<sup>60</sup> Verpeaux J. Un témoin de choix des oeuvres de Constantin Harmenopoulos... P. 221–231.

<sup>61</sup> Ibid. P. 224.

<sup>62</sup> Ibid. P. 224, 231.

и под тем предварительным условием, что кодекс был целиком списан с перенесением всех датировок (составления) оригинала, будет последовательным, но находится в противоречии (не разрешенном самим Верпо<sup>63</sup>) с сообщением Cod. Marc. gr. 183 / Cod. Vind. iur. gr. 6, в соответствии с которым Epitome canonum было завершено одновременно с Шестикнижием, а именно в 6853 (1344/45) г. Причиной, побудившей Верпо объявить дату Epitome canonum временем самой работы, послужило убеждение, будто Cod. Ottob. был написан «dans un laps de temps assez court», тогда как при сохранении этих датировок их необходимо было принимать как датировки копий, а составитель провел бы за изготовлением всего кодекса около 2 лет. Теперь, действительно был лишь один составитель работы, который – как показывает исследование водяных знаков, проведенное Верпо, – использовал одинаковую бумагу для всего кодекса. Но с Epitome canonum начинается новое состояние бумаги; перепись становится, в отличие от начального, содержащего Шестикнижие пласта бумаги, неразличимой. Итак, как признает Верпо<sup>64</sup>, речь, несомненно, может идти о втором томе. Если же обе датировки Cod. Ottob. принимают за время составления копий, то из этого ни в коем случае не должно быть сделано неприемлемого для Верпо вывода, что переписчик был занят составлением всего кодекса по меньшей мере два года; точно так же могло быть, что первая часть была закончена в январе 1345 г., но вторая часть кодекса была заказана только спустя некоторое время и поэтому закончена лишь в июне 1346 г. Вполне допустимо, что для обеих частей кодекса в течение этого срока такая бумага имела в запасе.

с) Если составитель Cod. Ottob. должен был, как полагает Верпо, фактически скопировать датировку Шестикнижия из оригинала, то она должна была уже в оригинале быть датой копирования, а не создания работы. Формулировка же «ἐτελειώθη τὸ παρὸν βιβλίον κτλ.», столь лаконичная и традиционная, принципиально указывает дату копии<sup>65</sup>. Но если предполагаемая Верпо датировка неизвестного оригинала была равным образом и датой копирования, то проблема «датировка работы или копирования» переносится исключительно на шаг (создания копии) назад.

Камнем преткновения и почвой для не увенчавшихся успехом недавних попыток Цахариз и Верпо истолковать даты составления и копирования Cod. Ottob., Cod. Marc. gr. 183 / Cod. Vind. iur. gr. 6 был, как сказано, тот на самом деле маловероятный факт, что – если сообщения рукописей остаются в неприкосновенности – Cod. Ottob. должен был появиться в течение временного интервала не более чем 5 месяцев, а именно между самой ранней из возможных датой опубликования Шестикнижия (6853 = с 1 сентября 1344 г.) и январем 1345 г. (= датой копирования). Помимо того, что это было бы и без того кратким сроком для подготовки подробной копии столь объемистого труда, эти пять месяцев вообще являются лишь догадкой, если публикация Шестикнижия была издана в начале 6853 г. – предположение, которое является очевидно произвольным и ни при каких обстоятельствах не будет правдоподобным.

Выход из этой хронологической дилеммы, отличающийся от попыток Цахариз и Verpeaux, могло бы дать следующее соображение, основывающееся на вышеописанной

<sup>63</sup> Verpeaux J. Un témoin de choix des oeuvres de Constantin Harmenopoulos... P. 224, N. 2.

<sup>64</sup> Ibid. P. 226, N. 1.

<sup>65</sup> Ср.: Atsalos B. La terminologie médiévale... // Paleographie grecque et byzantine. Colloques internationaux du Centre Nat. de la Recherche Scient. P., 1977. P. 83 ss. (P. 87): «L'achèvement de la copie a été signalé par les verbes ἐτελειώθη, ἐπληρώθη...»; ср. также: Mortreuil J. A. B. Op. cit. P. 636 s. к субскрипции Cod. Octob.: «в соответствии с константными языковыми нормами греческих переписчиков, это означает, что переписчик подготовил копию, но не то, что составитель закончил разработку книги в 1345 г. ...» – как, в соответствии со словоупотреблением XIV в., формулировались даты составления работ в отличие от датировок копирования, показывают цитированные выше субскрипции Cod. Marc. 183, fol. 290v.

\* К сожалению, только по печатной работе мне стало известно (присоединяющееся к Ж. Верпо) высказывание А. Терина (A. Turyn) о соотношении Cod. Marc. gr. 183 и Cod. Ottob. gr. 440: Dated Greek Manuscripts of the Thirteenth and Fourteenth Centuries in the Libraries of Italy. 1972. P. 222 f.

форме Cod. Ottob.: переписчик Cod. Ottob. вовсе не имел еще перед глазами готового, «опубликованного» Шестикнижия. Напротив, у него была более ранняя, законченная до 1345 г. редакция. Текущий текст Cod. Ottob. показывает первую редакцию, в дальнейшем названную «проект»; сторонние тексты следует понимать как переработку этого проекта. Гипотеза, согласно которой Cod. Ottob. представляет собой копию переработанного проекта Шестикнижия, напрашивается из многих посылок:

– Она объясняет множество акрибических обозначений и корректурных знаков. С их помощью и благодаря их обширному применению была откорректирована и завершена уже в значительной степени подготовленная кодификация, как это обнаруживает Cod. Ottob. в текущем тексте.

– Она объясняет, далее, что рукописи *recensio vulgata* хотя и содержат (до особенной передачи схолий группы «D») почти такие же текстуальные массивы, как и Cod. Ottob., но именно в исправленной редакции – в том виде, который возник в результате редакционной переработки проекта, форму которого передает нам Cod. Ottob., то есть вследствие включения тех текстов, которые снабжены знаками вставки, и помещения на полях тех текстов, которые оставлены без них.

Следовательно, также не является необходимым в этом отношении вместе с Верпо<sup>66</sup> искать основу того факта, что схолии группы «А» (у Верпо – тип 1) располагаются в более поздних рукописях в тексте, групп «В» и «С» (у Верпо – тип 3), напротив, далее на полях, поскольку схолии Cod. Ottob. возникали, может быть, постепенно, в течение многих лет. Предположение Верпо, что группа «А» – поскольку в Cod. Par. gr. 1360 (1351 г.) они «уже» включены в текущий текст – представляет собой старейшие, а группы «В/С» – поскольку в Cod. Marc. gr. 183 (1359 г.) они «еще» располагаются на полях – новейшие схолии, не предполагает еще одной линейной рукописной традиции между Cod. Ottob., Par. gr. 1360 и Marc. gr. 183, которой все же, по собственному свидетельству Верпо, не существует<sup>67</sup>. Сверх того, необходимо было бы проанализировать то обстоятельство, что Cod. Ottob. схолировался одним единственным почерком свыше предположенного Верпо временного интервала по меньшей мере в 10 лет. То, что один переписчик в течение более чем 10 лет присоединял кое-где схолии к им же подготовленному кодексу, уже самому Верпо было сложно себе представить, но также и однообразность, с которой одним почерком написаны текст и все схолии, едва ли допускают это предположение.

Феномен «путешествия схолий» может быть объяснен легче, чем гипотезой Верпо, напротив, тем, что он возник для большей части связанных с оставшейся *recensio vulgata* рукописей в результате исполнения корректурных знаков, присоединенных в процессе переработки проекта при изготовлении архетипов Шестикнижия.

– Тезис, что Cod. Ottob. представляет собой копию проекта, имеет в конце концов то преимущество, что значение и достоверность прекрасно сохраненных датировок, а именно Cod. Marc. gr. 183 / Cod. Vind. iur. gr. 6 (завершение работы приходится на 1344/45 г.) и Cod. Ottob. (завершение копирования – 1345 г.), не должно ставиться под сомнение: именно потому, что Cod. Ottob. представляет собой копию переработанного проекта, он вовсе не может содержать в себе дату создания самой работы; и ранняя дата составления копии не удивляет, так как копия проекта, который должен был существовать уже за некоторое время до создания кодификации, могла, разумеется, быть закончена в январе 1345 г., то есть незадолго до, во время или вскоре после опубликования кодекса в январе 6853 г.

Cod. Ottob. может приоткрыть часть истории возникновения Шестикнижия:

---

Сего тезисами, отличающимися от представленного в дальнейшем мнения, которого я придерживаюсь, мы будем полемизировать далее.

<sup>66</sup> Verpeaux J. Un témoin de choix des oeuvres de Constantin Harmenopoulos... P. 228–230.

<sup>67</sup> Ibid. P. 228, N. 4: «Ces deux manuscrits (scil. Par. gr. 1360 и Marc. gr. 183), qui renferment le même ensemble de textes que l'Ottobonianus sont indépendants de lui et indépendants l'un de l'autre: différences dans la place respective des ouvrages, le texte de l'Hexabiblos et celui des scholies». Разночтения в Cod. Marc. gr. и Cod. Ottob. см. также в сносках 57, 58 и в издании – ad H. 1. 4. 11 sqq. (App. Schol. I).

Арменопуло составлял кодификацию (последовательности самой работы мы не знаем), которая имела форму текущего текста Cod. Ottob. (без схолий). В результате переработки этой редакции (как и кем – см. ниже) присоединялись схолии, которые известны Cod. Ottob. Cod. Ottob. не является проектом, переработанным автором, поскольку это исключается сравнением почерка Cod. Ottob. с единственным фрагментом, содержащим подпись Арменопуло<sup>68</sup>. Невозможно и то, что текст Арменопуло и дополнения на полях диктовались переписчику Cod. Ottob., поскольку вид рукописи, систематическое расположение текста и в особенности большинство схолий дают возможность сделать вывод, что переписчик заранее, то есть по письменному оригиналу знал размер текста и количество схолий. Следовательно, Cod. Ottob. является копией переработанного проекта Шестикнижия, написанного самостоятельно или под диктовку Арменопуло. Источник Cod. Ottob., проект с дополнениями на полях, был основой «подготовленного» Шестикнижия, в том виде, как мы встречаем его в рукописях *recensio vulgata*. Следовательно, среди них, а не в *Codex vetustissimus Ottob.*, нужно искать архетип кодификации. В Cod. Ottob. же – даже если он уже демонстрирует в основном такую же текстовую массу, что и стандартная редакция – следует еще отчетливо видеть следы компиляционной работы. Рукопись, подготовленную в январе 1345 г., или опередила (между сентябрем 1344 и январем 1345 г.), или догнала (между январем и концом августа 1345 г.) редакция, откорректированная включением снабженных соответствующими корректурными знаками сторонних текстов, то есть публикация Шестикнижия в январе 6853 г.

#### 4. «Идентичность» схолий Cod. Ottob.

В предположение, что Cod. Ottob. является копией проекта, переработанного посредством присоединения сторонних текстов, кажется по умолчанию включенным утверждение, что руководило этой переработкой и исполняло ее одно лицо, а именно Арменопуло. Это означало бы, что неоднократно поднимавшийся, но обсуждаемый с большими трудностями вопрос<sup>69</sup> об «идентичности» схолий к Шестикнижию имел бы простой ответ, что во всяком случае все схолии, которые располагались в копии проекта Cod. Ottob., также «идентичны», то есть составлены самим Арменопуло или перенесены им в Шестикнижие из других источников. Поскольку же в Cod. Ottob. нет автографа проекта Арменопуло, то остается открытым вопрос, сам ли он или кто-то другой присоединил сторонние тексты к оригиналу. Уверенность в предположении о том, кто добавил в Cod. Ottob. схолии на полях проекта, следует обретать только при наличии содержательных аргументов.

Между тем действительную точку опоры суждению за или против идентичности схолий предоставляет установление изначального оригинала, которым можно объяснить схолии. Если это тот самый текст, который был использован для основного текста, то их идентичность будет более убедительной, чем если это другой, незнакомый текст, или если совершенно нельзя определить оригинал для схолий. Исключительно на основании обнаружения изначального оригинала схолий может быть разрешен вопрос, был ли основной текст переработан, дополнен или в значительной степени откомментирован по одному раз навсегда унаследованному принципу, могло ли иметь место использование источника, до этого времени не востребованного, дополнение определенных предметных областей и т. д.

Арменопуло намеревался на основании Прохирона создать полный сборник правовых норм, содержащий многие отсутствующие в этом компендиуме, но действующие

<sup>68</sup> См.: *Verpeaux J.* Un témoin de choix des oeuvres de Constantin Harmenopoulos... P. 228, N. 2.

<sup>69</sup> *Heimbach G. E.* GGR. S. 450: «Схолии к Шестикнижию большей частью происходят от самого Арменопуло...»; *Pitsakis K. G.* Κριτικές παρατηρήσεις... P. 255, N. 14: «Τὸ πρόβλημα τῶν σχολίων στὸν Ἀρμενόπουλο εἶναι καὶ οὐσιαστικὰ ἀνεκκαθάριστο... βεβαίως ὑπάρχουν ἐλάχιστα σχόλια ἀσφαλῶς ἀύθεντικότητας, ὑπὸ τὴν ἔννοια ὅτι ἡ ἔνταξή τους στὴν Ἐξάβιβλο μπορεῖ νὰ ἀποδοθῆ με βεβαιότητα στὸν Ἀρμενόπουλο...»



предписания. Как он поясняет в *Προϋερία*<sup>70</sup> к Шестикнижию, в этих целях Прохирон с эксцерптами должен быть обогащен из следующих источников:

τὸ πλάτος τῶν νόμων / τὰ ἐξήκοντα βιβλία – должны ли под этим пониматься сами Базилики, или же Арменопуло использовал *Synopsis Basilicorum maior*, спорно<sup>71</sup>.

αἱ νεαραί – Новеллы (Из Аппендиксов SBM).

τὰ ἐπαρχικά – Собрание Юлиана Аскалонского.

τὰ ῥωμαϊκά – Пира.

τὰ πρόχειρα / τὰ κάλλιστα τῶν προχείρων – Арменопуло не говорит, сколько было этих справочников. Он позволяет установить применение этих компендиумов: *Synopsis Basilicorum maior* (с Аппендиксами – см. выше), *Synopsis Minor*, кодекс *Attaleiotes*, *Rhopai*, *Epanagoge aucta*, *Institutionenparaphrase Theophilos*<sup>72</sup>.

Большинство фрагментов Шестикнижия могут быть приписаны этим источникам. Существует, однако, незначительный остаток, который происходит из одного или из нескольких нам не известных источников или возвращается к интерполяциям или контаминациям самого Арменопуло. То, что полная идентификация всех глав Шестикнижия не может быть предпринята ни одним исследователем Шестикнижия, прискорбно; невозможно, однако, согласиться с уккоризненным замечанием Синоговитца (*Sinogowitz*)<sup>73</sup>, что «дополнительные хлопоты (предпринятое Питсакисом выяснение изначального оригинала для всех фрагментов Шестикнижия) держались бы непременно в границах приемлемого». Насколько утомительной эта работа действительно является, тотчас показывает единственная собственная попытка идентификации, предпринятая Синоговитцем, совершенно неудачная<sup>74</sup>. Подготовленная Геймбахом перепись источников не предлагает здесь существенной помощи, поскольку она оставляет пробелы как раз в тяжелых местах и к тому же обильными опечатками и ошибками понуждает пользователя к тяжелой поисковой работе. Что же касается схолий *Cod. Ottob.*, то здесь ситуация еще тяжелее. Результат работы по идентификации, даже если полнота не будет достигнута, все-таки будет достаточен, чтобы с помощью найденных первоисточников отважиться на поиски, охарактеризовать отдельные группы схолий и в результате привлечения дальнейших признаков выделить «автора».

#### Схолии группы «А»

Приведенные выше (сноска 31) тексты, относящиеся к группе «А», происходят из того круга источников, из которого Арменопуло создавал основной текст, – преимущественно из SBM<sup>75</sup> и Пира<sup>76</sup>, местами из *Epan. A*, *Attaleiotes* и *Rhopai*<sup>77</sup>. По сравнению с час-

<sup>70</sup> Нб. Кар. 20. Р. 10.

<sup>71</sup> Мы затронем этот вопрос по другому поводу.

<sup>72</sup> Наряду с дословными эксцерптами имеются и экзэллинизированные, сокращенные или парафразированные тексты, которые могли произойти из инскрипций Теофила; см. ниже, издание, пример в комментарии к схолиям ad Н. 5. 8. 74 / 75.

<sup>73</sup> *Sinogowitz B. Rezension...* S. 425–426.

<sup>74</sup> В доказательство того, что в Шестикнижие не были перенесены передаваемые в SBM тексты Базилик, он приводит Н. 6. 2. 8 (= В. 60. 37. 40) и Н. 6. 6. 15 (= В. 31. 6. 4). Первое место – SBM А XXX 2 (второе – *Epan. A*. 47. 1).

<sup>75</sup> Ср.: Н. 1. 1. 35 = SBM N VI 29; Н. 1. 3. 34 ≈ SBM A LV 6 (90/15-18); Н. 1. 4. 9 = SBM H I 7; Н. 1. 7. 10 = SBM O II 16; Н. 1. 10. 6 предл. 1 = SBM O VI 6 (= XII 2) в конце; Н. 1. 12. 56 = часть SBM A LV 1; Н. 2. 8. 2 ≈ SBM E XLIII 3; Н. 3. 3. 17 = SBM A III 5; Н. 3. 3. 51 = SBM A X 14; Н. 3. 5. 16 = SBM E XXIV 22; Н. 3. 5. 25 = SBM E XXIV 8; Н. 3. 6. 2 = SBM A L 3; Н. 3. 6. 13 = SBM A L 16 предл. 1; Н. 3. 8. 34 = SBM E XXV 2; Н. 4. 10. 18 = SBM K XXVI 7 предл. 1; Н. 4. 10. 36 = SBM Π XXIX 50 (483/24-29); Н. 4. 12. 2 = SBM E XXIX 2; Н. 5. 8. 26 = SBM K XIV 66; Н. 5. 12. 34 = SBM K XXVI 7 предл. 1.

<sup>76</sup> Н. 1. 1. 24 = Пира 51. 3; Н. 1. 1. 27 = Пира 74. 1 предл. 1; Н. 1. 2. 15 = Пира 47. 4; Н. 1. 2. 38 = Пира 36. 16; Н. 1. 4. 19 = Пира 51. 5 предл. 1; Н. 1. 4. 20 = часть Пира 33. 1; Н. 1. 6. 13 = Пира 30. 22; Н. 1. 6. 44 = Пира 30. 5 предл. 1 + 2; Н. 1. 6. 50 = Пира 30. 32; Н. 1. 14. 21 = Пира 32. 1; Н. 2. 1. 33 = Пира 8. 5; Н. 3. 3. 30 = Пира 38. 11 i. f.; Н. 3. 3. 74 = Пира 38. 4 предл. 1 + 2; Н. 3. 3. 84 = Пира 36. 19 предл. 1 + 2; Н. 3. 5. 37 = Пира 26. 1; Н. 3. 5. 47 = Пира 26. 2; Н. 3. 5. 74 = Пира 29. 1; Н. 3. 7. 2 = Пира 19. 50; Н. 4. 10. 40 =

той использования этих источников в основном тексте, необходимо констатировать незначительный перевес Pira исключительно в отношении текстов на полях. Фрагменты группы «А» равномерно распределены по всем книгам Шестикнижия, невозможно установить и особого предпочтения к определенной предметной области. Источники сторонних текстов и источники фрагментов основного текста, вблизи которых размещен текст на полях, располагаются, в особенности если оригиналом служит SBM, в некоторой последовательности, например: текст на полях Н. 1. 1. 35 = SBM N VI 29 к основному тексту Н. 1. 1. 33 = SBM N VI 21, Н. 1. 1. 37 = SBM N VI 27. Текст на полях Н. 1. 4. 9 = SBM HI 7 к основному тексту Н. 1. 4. 7 = SBM HI 3, Н. 1. 4. 8 = SBM HI 6. Текст на полях Н. 1. 7. 10 = SBM O II 16 к основному тексту Н. 1. 7. 11 = SBM O II 12, Н. 1. 7. 12 = SBM O II 14 абз. 2 + 3, Н. 1. 7. 13 = SBM O II 15 абз. 3 и т. д. Отсутствие предпочтения определенного источника или предметной области и близкое родство источников фрагментов основного текста и приписанных фрагментов показывают, что схолии группы «А» не были присоединены вследствие господства систематической точки зрения, предполагающей полное представление источника, добавление нового, до этого не использовавшегося источника, или дополнение из области материального права. Нет причин предполагать существование иного, чем Арменопуло, «схолиаста», ответственного за присоединение нового текста. Напротив, никем иным это не могло быть предпринято, в конце концов, уже из-за чрезвычайно ранней даты этой работы, сочетающей в себе элементы дополнения и компиляции, так что вряд ли кто-то третий мог бы переделать едва рожденный кодекс и с помощью знаков вставки самовластно провозгласить результаты этой работы составной частью текста.

Таким образом, группа «А» содержит тексты, присоединенные самим Арменопуло к проекту своей работы и отмеченные для включения в основной текст.

#### Схолии группы «В»

В текстах этой группы (см. сноску 32) находятся фрагменты Pira<sup>78</sup>. Особая характеристика группы «В» состоит, однако, в том, что, во-первых, многие схолии являются Glossae Nomaticae<sup>79</sup>, а во-вторых, в эту группу входят бывшие схолии к SBM<sup>80</sup>. Использование Glossae Nomaticae при составлении текста Шестикнижия недоказуемо; те фрагменты Шестикнижия, юридическая терминология которых совпадает, одновременно с этим перенесены из Synopsis Minor. Итак, здесь, во-первых, необходимо установить источник схолий Cod. Ottob., не использовавшийся в тексте Шестикнижия<sup>81</sup>. Сделан-

Pira 24. 1 предл. 1; Н. 4. 11. 16 = Pira 25. 10; Н. 5. 8. 15 = Pira 48. 3 предл. 2; Н. 5. 8. 16 = Pira 48. 11 предл. 1; Н. 5. 8. 17 предл. 2 = Pira 48. 6; Н. 5. 9. 9 = Pira 41. 11 предл. 1; Н. 5. 9. 12 = Pira 48. 2 предл. 3; Н. 5. 9. 17 (u) = Pira 41. 24 предл. 2–41. 25.

<sup>77</sup> Н. 6. 6. 15 = Eran. A 47. 1; Н. 6. 5. 10 = Att. 35. 28 предл. 1 + 2; Н. 1. 4. 12 = Rhop. 8. 2. – В том случае, когда отрывки встречались и в SBM, и в одной из указанных выше кодификаций, предпочтение при их идентификации отдавалось SBM, поскольку около фрагментов SBM в соответствующих местах почти всегда имеется привычная ссылка на книгу / титул / закон Василия. Происхождение двойного указания на Pira, с одной стороны, и Василия / SBM, с другой, в большинстве случаев несложное, поскольку переписчик Cod. Ottob. к местам из Pira делал, как правило, отметки ρωμαϊκόν.

<sup>78</sup> Около Н. 1. 3. 67 (c) ab ἐκεῖνος δὲ λέγεται... = Pira 8. 14; Н. 3. 3. 81 = Pira 36. 3 (143/34–144/1); Н. 3. 3. 110 = Pira 50. 1.

<sup>79</sup> Н. 1. 4. 8 (4) = GN Labbé Sp. 1749; Н. 1. 13. 30 (o) 1. = GN Labbé Sp. 1714; Н. 2. 1. 58 = GN Labbé Sp. 1783; Н. 2. 1. 59 = GN Labbé Sp. 1783; Н. 2. 11. 7 = GN Labbé Sp. 1780; Н. 5. 12. 1 = GN Labbé Sp. 1734; Н. 6. 5. 13 (n) = GN Labbé Sp. 1713.

<sup>80</sup> Н. 1. 12. 28 (26) = SBM A LXX 22 Schol. Anm. 1; Н. 2. 1. 55 (i) = SBM A XXIV 8 Schol. d; Н. 2. 2. 7 = SBM A XXXIX 11 Schol. g. Ср. также: Н. 4. 9. 22(u) partim = BS 1968/24-15, ср. SBM Δ VI 2 Schol. f; в отсутствующих у нас схолиях SBM (или в необозначенных в издании SBM) речь, вероятно, идет также о Н. 3. 7. 13 (l) к SBM T XI 9; Н. 4. 9. 24(x) к SBM Δ VI 2; Н. 5. 12. 37 (h) к SBM E XXXVIII 6.

<sup>81</sup> Содержащиеся в схолиях групп «В» и «С» (см. сноски 79 и 88) Glossae Nomaticae все происходят из одного собрания, которое передается исключительно в Cod. Par. gr. 1355 (ср.: Burgmann L. FM II 105). Эта редакция лежит в основе *οβέτ*-лексикона. Не следует исключать, что компилятор перенесен-

ное исключительно на этом основании предположение, что Арменопуло не присоединял эти схолии, а другой схолиаст дополнил текст Шестикнижия из собрания Glossae Nomicae, представляется все же некорректным. То, что Glossae Nomicae располагаются лишь по краям и не считаются источниками основного текста, можно объяснить следующим образом: Шестикнижие, как сказано, было создано посредством дополнения Прохирона с эксцерптами и т. д. из «справочников». Место обнаружения и происхождение каждой из перенесенных в Шестикнижие глав описывалось Арменопуло в Προδεωρία (Hb. Kap. 25): «'Εν ἐκάστῳ δὲ πάλιν τῶν κεφαλαίων δηλοῦται διὰ τὸ ἀδιάβλητον, ὅθεν ταῦτα παρεξεβλήθη καὶ ὃ γε βουλόμενος εἰς τὰ πρωτότυπα τούτων ἀνατρέχέτω βιβλία, κάκειθεν τ' ἀληθὲς ἢ καὶ τὴν τούτων δῆλωσιν σαφέστερον μαυθανέτω». Но к этому притязанию при Glossae Nomicae, которые – поскольку они могли быть использованы и в собрании Арменопуло – описывали не πρόχειρον, а сопоставление содействия при последующей передаче, не следовало прислушиваться. Они не обладали в собственном смысле слова способностью к цитированию и, в сравнении с похожими на них по виду и тексту эксцерптами из Synopsis minor<sup>82</sup>, по собственному выражению Арменопуло, были непригодны для их включения в текст Шестикнижия. Как схолии использовались, конечно, эксцерпты из лексик соответственно их первоначальной функции.

То, что второй класс схолий группы «В» – первоначальных схолий SBM – располагается лишь по краям текста Шестикнижия, естественно. Уже здесь оригинал, использовавшийся Арменопуло экземпляр SBM, показывает, что ему выпала лишь пояснительная задача. Следовательно, Glossae Nomicae и схолии SBM были не включены в основной текст, а, хотя и связаны с ним с помощью соответствующих обозначений, оставлены на полях.

Таким образом, использование не представленных в основном тексте источников в схолиях группы «В» не может быть ни доказательством против их идентичности, ни того, что Арменопуло сначала обзрел эти источники, а потом захотел включить некоторые эксцерпты в текст своей компиляции, как это имело место с текстами группы «А». Употребление этих источников исключительно в сторонних текстах имеет, напротив, самостоятельное основание, заложенное в концепцию кодекса.

Что касается схолий SBM, то ясно даже, что их включил сам Арменопуло. Они размещены по мере надобности в непосредственной близости от соответствующих фрагментов Шестикнижия, содержащих тексты SBM. В отличие от предположения, что кто-либо другой, кроме Арменопуло, должен был найти теперешние фрагменты Шестикнижия в рукописи SBM и перенести приписанный там схолион в текст Шестикнижия, намного более очевидным выглядит объяснение, что Арменопуло делал пометки с перенесением текстов SBM в Шестикнижие наравне с относящимся к этим местам схолионом.

Таким образом, по отношению к сторонним текстам группы «В» следует усвоить, что они с большой вероятностью были перенесены в текст самим Арменопуло; принимая во внимание, что они не были цитированы из одного «справочника» (GN) или уже в оригинале функционировали как схолии, они не обозначались для включения в текст кодекса.

---

ны в Par. gr. 1355 Glossae Nomicae расширил *οβετ*-лексикон с помощью заимствования леммы из схолий Шестикнижия. На этом предположении пока не следует останавливаться, в то время как Par. gr. 1355 содержит Шестикнижие с довольно большим количеством маргинальных пояснений. С другой стороны, юридический лексикон Par. gr. 1355 охватывает и глоссы, которые не появляются на полях Шестикнижия ни в схолиях Cod. Ottob., ни в схолиях Par. gr. 1355. В общем и целом, равновероятность между схолиями к Шестикнижию и расширившей *δβετ*-лексикон леммой означает следующее: исключительно поэтому надо полагать, что и компилятор лексикона, и схолиаст Шестикнижия использовали один и тот же оригинал.

<sup>82</sup> Которые включены как в Cod. Ottob., так и в более поздние рукописи по всем правилам с τῶν μικρῶν κατὰ στοιχεῖον и редко, правда, более точно с теперешним начертанием букв.

### Схолии группы «С»

Весь спектр самостоятельно использованных при составлении текста Шестикнижия источников также представлен этими схолиями (см. сноску 34): SBM<sup>83</sup>, Pira<sup>84</sup>, Attaleiates<sup>85</sup>, SMin.<sup>86</sup>, Epan. A<sup>87</sup>; но наряду с этим располагаются также – как и применительно к группе «В» – Glossae Nomicae<sup>88</sup> и схолии SBM<sup>89</sup>, а также – впервые в этой группе – некоторые тексты из Epitome canonum Арменопуло<sup>90</sup>. Оригинал многих других схолий группы «С» не может быть обнаружен; применительно к этим текстам отсутствует какая-либо точка опоры для предположения, чтобы можно было говорить о составленном самим Арменопуло (или другим схолиастом) комментарии к Шестикнижию. Напротив, их содержание и стиль показывают, что они также были почерпнуты из более раннего (нам неизвестного) источника или существовали уже как (до нас не дошедшие) схолии в нынешнем виде главы Шестикнижия, в которую они были внесены<sup>91</sup>.

Как раз данные о том, что тексты группы «С» были почерпнуты из большого запаса источников, делают почти невозможным обсуждение вопроса об их «идентичности» по происхождению. Так как в Cod. Ottob. им к тому же не соответствует никакое обозначение вставки, даже знак, связывающий их с определенной главой Шестикнижия, их соотношение с основным текстом остается спорным. Отсутствие всякого обозначения могло бы, конечно, предполагать, что сперва переписчик Cod. Ottob. их прибавил и – именно потому что они не оказались в проекте – не отметил как составную часть Шестикнижия. Такого рода работа пользователя или переписчика кодификации по ее дополнению – процесс, который часто еще встречается нам в немногих более поздних рукописях Шестикнижия, – представляется все же, если придерживаться обсуждавшегося выше тезиса о датировке кодификации и Cod. Ottob., невероятным: период времени между почти «подготовленным» Шестикнижием и завершением копирования этой редакции в январе 1345 г. слишком короток, чтобы переписчик смог уже собрать, рассортировать и приписать в объективно соответствующих местах почти 90 глосс из, как минимум, 8 различных источников, рукописи которых должны были быть ему доступны. По меньшей мере для написанных на полях фрагментов SBM также имеет значение, что они стоят в близком контексте с перенесенными в основной текст фрагментами SBM. Итак, схолиаст должен был бы прежде всего примерно идентифицировать Н. 2. 2. 8 как SBM A XXXIX 9 и Н. 2. 2. 9 как SBM A XXXIX 11, чтобы там, далее, закончить на полях Н. 2. 2. 6 (18) =

<sup>83</sup> Н. 2. 2. 6 (18) = SBM A XXXIX 7; Н. 2. 2. 11 (35) 1. = SBM A XXXIX 8; Н. 3. 8. 37 (i) = SBM M XIII 14.

<sup>84</sup> Н. 1. 10. 4 (cc) = часть Pira 7. 4; Н. 3. 3. 71 (v) = Pira 38. 12 (сокр.); Н. 3. 5. 84 = Pira 27. 1; Н. 5. 9. 13 ≈ Pira 14. 9 (45/9-17); Н. 5. 12. 23a = Pira 16. 12 предл. 1; Н. 6. 2. 17 (с предл. 2) = Pira 25. 4 (93/16-17 + 29-33).

<sup>85</sup> Н. 1. 7. 1 (a) 1. = Att. 14. 23.

<sup>86</sup> Н. 1. 4. 46 (u) 1. = SMin. A 59 (сокр.); Н. 1. 2. 23 (w) 1. = SMin. X 4.

<sup>87</sup> Н. 1. 2. 1 (a) 2. + 3. = Epan. A 9. 3 и 9. 2; Н. 1. 4. 42 (r) = Epan. A 9. 4–6, 7, 9.

<sup>88</sup> Н. 1. 1. 30 предл. 2 = GN Labbé Sp. 1713; Н. 1. 1. 41 (72) = GN Labbé Sp. 1814; Н. 1. 3. 1 (a) = GN Labbé Sp. 1706; Н. 2. 7. 4 = GN Labbé 1715; Н. 3. 10. 15 = GN Labbé Sp. 1713; Н. 5. 1. 26 (b) 2. = GN Labbé Sp. 1816.

<sup>89</sup> Н. 3. 3. 3 (c) = SBM A III 5 Schol. e.

<sup>90</sup> Н. 3. 6. 7 = Epit. can. 3. 2 [7]; Н. 4. 15. 7 = Epit. can. 5. 3 [20]; Н. 4. 15. 14 (w) = Epit. can. 5. 3 [26 + 27]; Н. 5. 4. 4 = Epit. can. 4. 1 [3]; Н. 6. 6. 3 (c) 1 + 2. = Epit. can. 5. 3 [46 + 47]; Ср.: Pitsakis K. G. Γύρω από τὴς πηγές τῆς «Ἐπιτομῆς Κανόνων»: Τὰ σχόλια // Ἐπετ. Κεντρ. Ἐρευν. Ἰστορ. Ἑλλ. Δικ. Ἀκαδ. Ἀθην. Т. 23 (1976 [1978]). P. 85 ff. (esp. 91–93). Главы Шестикнижия, которые там (p. 92) идентифицированы как фрагменты Epitome canonum, в Cod. Ottob. занимают места на полях.

<sup>91</sup> Это особенно близко касается схолий к собранию Юлиана Аскалонского, ср.: Н. 2. 4. 12 (24) 2.; 2. 4. 33 (28); 2. 4. 33 (pp); 2. 4. 33 (17); 2. 4. 44 (p); «старые» схолии также определенно находятся в: Н. 5. 1. 16 (q) – ср. Schol. e ad SBM Δ XIII 7; Н. 5. 8. 86 (f) – ср. Schol. e ad Epan. 19. 12. Чистые пояснения, как Н. 1. 3. 31 (s); 2. 4. 117; 2. 4. 135 предл. 2; 3. 10. 15, могли бы быть заимствованы в лексикон.

SBM A XXXIX 7 и Н. 2. 2. 11 (35) 1. = SBM A XXXIX 8. Большие затраты времени, необходимые для подобной работы по дополнению рукописи, полное наличие всех книг кодификации, необходимое близкое знание источников Шестикнижия и близость с другими кодификациями делают поэтому, не говоря уже о неясной мотивации схолирования, невероятным, что пользователь/переписчик Шестикнижия уже в Cod. Ottob. начал работу по глоссированию.

Вдобавок, как отмечалось выше, однородность движений при письме основного текста и схолий, а также тщательное размещение текстов группы «С», которое избегает коллизий с другими схолиями или сжатыми, тесными надписями, оправдывают предположение, что переписчик Cod. Ottob. копировал все схолии групп «А», «В» и «С» из своего оригинала.

Следовательно, наиболее вероятным представляется то, что тексты группы «С» были написаны на полях уже сведущим в источниках компилятором Арменопуло в рамках переработки проекта Шестикнижия – предположение, которое, конечно, со своей стороны поднимает ряд вопросов, на которые едва ли можно найти ответы.

Из составленного самим Арменопуло краткого описания способа выполнения работы по подготовке компиляции (ср.: Protheoria, в особенности: Нб. гл. 20 и 23) нам известно, что он сначала собирал эксерпты из различных юридических сборников (*ἀναλεξάμενοι*), после чего местами подмешивал некоторые фрагменты Прохирона, местами располагал в собственной группировке, дополняя страницы (*τοῖς τοῦ προχείρου ταῦτα συμπλέξαντες καὶ συνθέντες, τὰ μὲν ἀναμίξ, τὰ δὲ ἰδίᾳ*), и, наконец, создал новую систему кодекса. Для проведения этой работы он должен был иметь в своем распоряжении хорошо подготовленную коллекцию эксерптов. С ее помощью он мог сперва подготовить текст Шестикнижия, а затем дополнить тексты группы «А» и создать схолии группы «С».

Было бы еще просто ответить, почему он не прикрепил теперь соответствующим знаком к основному тексту дополненные из этого запаса тексты группы «С», насколько здесь также затрагиваются представленные в этой группе Glossae Nomaticae и схолии SBM. Они во всяком случае были непригодны для включения в текст – как мы объясняли это применительно к схолиям группы «В». То, что они, в противоположность с этим, даже не были связаны с определенным словом или главой, еще могло бы быть случайностью. Но факт, что в результате их возникновения были также написаны пригодные для основного текста Шестикнижия сторонние тексты без обозначения на полях Cod. Ottob., едва ли можно сводить исключительно к «случайности». В расчет принимаются три объяснения их «неопределенного» положения в тексте:

Обозначения вставки могли быть в наличии еще в проекте Арменопуло, но оказались пропущены переписчиком Cod. Ottob. Это, хотя и простое, объяснение выглядит в этом отношении непривлекательным, поскольку в противном случае столь тщательно работавший переписчик должен был слишком часто «забывать» ставить знак. К тому же при текстах группы «С» отсутствует не только содействующий их распределению знак в текущем тексте, но и на полях они во всех случаях отмечены не корректурным знаком, а разве только простым крестом.

Если отсутствие указывающих распределение знаков основывается в большей мере на намерении (умысле), чем на случайности или пропуске, можно допустить, что решение о введении текстов группы «С» должно было еще последовать в последующем развитии работы. Но такое развитие, как показала последующая традиция рукописей из поколения в поколение, не имело места: тексты группы «С» (в противоположность текстам группы «А») почти во всех рукописях Шестикнижия сохраняют и далее маргинальное положение и не «присоединяются» привычным для группы «В» способом.

В качестве последней возможности остается предположение, что тексты группы «С», включая и пригодные для основного текста, сразу виделись как непредназначенные для построения кодекса. Точкой опоры такому предположению служит следующее наблюдение: лишь очень немногие тексты группы «С» включены в Cod. Ottob. Инскрипции

отсутствуют иногда также при таких фрагментах этой группы, источники которых пригодны к цитированию обычным способом в главах Шестикнижия<sup>92</sup>. Отсутствующая инскрипция и отсутствующее обозначение в тексте для включения или распределения схолий – поражающий в сравнении с полностью инскрибированными текстами группы «А» и обозначением схолий группы «В» недостаток в «техническом» совершенстве – производят впечатление, что применительно к текстам группы «С» речь идет о результате определенного перечитывания, о приложенных заметках, которые казались полезными, но неиспользованными для формы законченной кодификации с приложением текстов группы «А», когда еще тщательно соблюдались правила цитирования.

Неточно определяемая функция текстов группы «С» не допускает воззрения, что Арменопуло хотел создать полноту или даже исключительное действие «кодификации», требующиеся содержащимися в ней нормами. Не только более поздние редакторы всегда увеличивали объем Шестикнижия, но и компилятор сам использовал уже большой запас источников, чтобы дополнить и объяснить свою работу посредством дальнейших эксцерпт.

Необходимо следующим образом охарактеризовать группы схолий, дифференцированные сперва лишь по их обозначению, с точки зрения обнаружения оригиналов их источников и их функции в соотношении с основным текстом:

#### *Схолии группы «А»*

Обозначение «схолии» применено здесь лишь в смысле изначально употребляемой формальной дефиниции понятия. Применительно к этим фрагментам речь в материальном смысле идет о включенных в Шестикнижие составных частях текста; их расположение на полях обусловлено лишь характером проекта рукописи.

Их «идентичность» можно считать доказанной.

Передача: кроме как в Cod. Ottob., тексты группы «А» располагаются непосредственно на полях еще лишь в двух рукописях<sup>93</sup>. Все остальные рукописи Шестикнижия почти полностью интегрировали эти тексты в текущий текст.

#### *Схолии группы «В»*

Тексты тесно связаны с основным текстом. Возникновение особенно часто представляемых здесь толкований слов и понятий (схолии SBM и GN) не допускает их включения в текст Шестикнижия. Они были и остаются глоссами Шестикнижия.

Их «идентичность» в высокой степени вероятна.

Передача: тексты группы «В» широко переданы в кодексах Шестикнижия; в особенности эксцерпты из правовой лексики переданы практически всеми рукописями. Как правило, они сохраняют маргинальное положение; если они переносились в текст, то в большинстве случаев имеется соответствующая ссылка на их первоначальную квалификацию как схолий (σχολ., στζ., ἀναγν.); они редко передавались как составная часть текста без подобного обозначения.

#### *Схолии группы «С»*

Возможны, так как содержащие их тексты включают в себя отсылки к оригиналам источников, которые представляются при текстах и группы «А», и группы «В», по критерию «возникновение» не отличаются от этих групп. Формальное отличие от текстов групп «А» и «В», отсутствующее обозначение в текущем тексте, придает им характер неиспользованных дополнений к построению текста Шестикнижия. Вероятно присоединение этих дополнительных схолий самим Арменопуло.

<sup>92</sup> Из почти 90 текстов инскрибировано лишь 14; в особенности нет обычно употребляемого обозначения ρωμαϊκόν при четырех фрагментах Piga, приведенных в сноске 84; также не инскрибированы эксцерпты из SMin и два фрагмента SBM.

<sup>93</sup> Codd. Barocc. 149 и Sinait. 1653; см. об этом далее, п. 1 раздела IV и раздел VI настоящей работы.

Передача: как при группе «В». Норма потерь немного выше, интеграция в основной текст здесь также редка.

#### IV. Ζήτῆμα-Схолии Cod. Ottob. (группа «D»)

##### 1. Текстуальный массив, происхождение и передача

Среди изданных сначала 28 текстов располагались и семь текстов, названных Геймбахом *Appendix septem scholiorum*<sup>94</sup>. При этом речь идет не о схолиях на полях, а об отделенной от текста Шестикнижия<sup>95</sup> группе комментариев. По поводу их принадлежности к ζήτῆμα-схолиям с содержательной точки зрения нет никаких сомнений<sup>96</sup>. Формально это подтверждается соответствующими им в Cod. Ottob. ζήτῆμα-обозначениями: в Аппендиксе насчитывается семь текстов с обозначениями χ α', χ β' и т. д.; знак и число располагаются по мере надобности на полях текущего текста, так что схолии Аппендикса могут быть без труда организованы в определенную главу Шестикнижия<sup>97</sup>. Причина отделения ζήτῆμα-схолий Аппендикса от текста Шестикнижия легко различима: для длинных схолий не находилось больше места на уже занятых схолиями групп «А» – «С» полей рукописи<sup>98</sup>. Исключение существует для схолиона ad H. 2. 2. 11, который передается как в Аппендиксе, так и при H. 2. 2. 11 как единственный схолион на foll. 50r. Двойная передача этого схолиона (которую отмечал и сам переписчик Cod. Ottob.<sup>99</sup>) все же едва ли дает повод к предположению, что также и шесть других схолий Аппендикса первоначально являлись текстами на полях, которые были обособлены лишь в Cod. Ottob. С такой же вероятностью переписчик Cod. Ottob. мог бы найти эти семь схолий в Аппендиксе и предпринять попытку распределить их по подходящим местам, что, конечно, удалось бы лишь при еще незанятых полях около H. 2. 2. 11.

В Аппендиксе изменена последовательность схолий VI и VII, хотя на полях текущего текста существуют отметки χ s' и χ ζ' в действительно соответствующих местах (а именно рядом с H. 4. 10. 38 и H. 5. 8. 75). Но и эта перестановка, которая поразила переписчика Cod. Ottob. и побудила его к соответствующей корректуре нумерации на полях Аппендикса, не должна была стать основой лишь им предпринятого отделения схолий от основного текста; ошибка в расположении могла бы вкратце в уже имевшийся у переписчика оригинал.

Возможно, в конце концов, также и то, что переписчик Cod. Ottob. не нашел ζήτῆμα-схолий Аппендикса ни в качестве маргинальных текстов, ни en bloc, а сам их составил и приписал, как и остальные ζήτῆμα-схолии, расположенные на полях.

Вопрос о том, были ли схолии Cod. Ottob. скопированы из оригинала или дополнены только переписчиком, был разрешен применительно к маргинальным текстам групп «А» – «С» в смысле первого варианта. Наряду с этим появляется, конечно, и всеобщее предположение, что хотя текст и схолии написаны одним почерком, но сомнительно, чтобы пере-

<sup>94</sup> Ср.: Praefacio. P. V–VI.

<sup>95</sup> То есть в Cod. Ottob. – на обеих последних folia (262/3) рукописи, в Cod. Barocc. 149 – перед началом Шестикнижия (foll. 11v – 14v), а в Cod. Constantinop. (Hb. Codex C) – следом за *Nomoi Georgikoi* (foll. 216r – 219r).

<sup>96</sup> Ср.: текст и толкование к отдельным схолиям в издании, ad H. 1. 4. 11 sqq. (App. Schol. I).

<sup>97</sup> App. Schol. I = ad H. 1. 4. 11 (Hb. ad H. 1. 4. 73 (zz) 2.); App. Schol. II = ad H. 1. 12. 32 (Hb. ad H. 1. 12. 66 (s)); App. Schol. III = ad H. 2. 2. 11 (Hb. ad locum); App. Schol. IV = ad H. 3. 3. 73 (Hb. ad locum); App. Schol. V = ad H. 3. 7. 11 (Hb. ad locum); App. Schol. VI = ad H. 4. 10. 37/38 (Hb. ad locum); App. Schol. VII = ad H. 5. 8. 74/75 (Hb. ad locum).

<sup>98</sup> На foll. 27v, 134v и 160r Cod. Ottob., на которых располагаются обозначения схолий II, VI и VII Аппендикса, все поля уже использованы по мере надобности; foll. 12r, 88r и 102r, на которых могли бы размещаться схолии I, IV и V Аппендикса, равным образом уже заняты схолиями.

<sup>99</sup> Он поставил знак © рядом с III схолионом Аппендикса; этот знак встречается в Cod. Ottob. еще лишь один раз, а именно на foll. 93v, где во второй раз написан схолион к H. 2. 3. 12 (Hb. P. 234 (m)), который уже отмечался на foll. 50v ad locum.

писчик текста не был автором схолий (а лишь их переписчиком), и следующий аргумент, а именно большое число и систематическое распределение маргинальных текстов. Вид по-черка не допускает предположения, что переписчик самостоятельно присоединил схолии, так что этот вывод не может иметь одинакового действия применительно к ζήτημα-схолиям. Так как несмотря на то, что некоторые тексты этой группы неловко заняли выше двух фолий, соответственно четверть и половину страницы<sup>100</sup>, а схолии Аппендикса ютятся на тесном пространстве, количество ζήτημα-схолий слишком мало, чтобы вообще можно было сделать вывод о «копировании из оригинала» или о «самостоятельном прикреплении».

На вопрос о том, когда, в проекте Шестикнижия или только в Cod. Ottob., были приписаны ζήτημα-схолии, необходимо поэтому искать ответ в соответствии с другими критериями. Ясно, что они были созданы после проекта Шестикнижия, который представлен в текущем тексте Cod. Ottob., так как они содержат предварительные указания, то есть они ссылаются на главы, включенные только в последующие титулы Шестикнижия<sup>101</sup>. Но они могли появиться лишь после присоединения к проекту и маргинальных текстов групп «А» и «В», так как ζήτημα-схолии комментируют уже и некоторые тексты этих групп<sup>102</sup>. Это, разумеется, означает лишь то, что ζήτημα-схолии возникли в ходе дальнейшей работы в результате переработки проекта посредством присоединения к нему текстов групп «А» и «В». Но, прежде всего, остается неясным, были ли эти схолии помещены на полях уже того переработанного проекта, который служил оригиналом для Cod. Ottob., или же в какой-то другой рукописи, которую дополнительно использовал переписчик Cod. Ottob., или вообще лишь в Cod. Ottob.

Для вопроса, были ли ζήτημα-схолии переписаны в Cod. Ottob. из какого-либо оригинала, можно почерпнуть сведения из построения их текста, из констатации того, оказываются ли описки и исправления скорее типичными ошибками при составлении копии, чем небрежностью при сочинении текста.

Вообще Cod. Ottob. написан не каллиграфически, но очень тщательно. Совокупное количество описок незначительно<sup>103</sup>. Грубые ошибки и те, которые с уверенностью могут относиться к копии, вообще не являются доказуемыми по отношению к ζήτημα-схолиям. Применительно к редким исправлениям переписчика в принципе речь может идти о самокорректуре и небольших надстрочных дополнениях. Повод к подозрению, что переписчик вносил поправки в текст оригинала или своей копии этого оригинала, все-таки дают следующие случаи<sup>104</sup>: схолион ad Н. 1. 7. 18 / Z. 3: бессмысленное μὴ перед ὀμύβουτα было уничтожено переписчиком. То, что этот фрагмент был в оригинале, ясно из редакции, восстановленной Геймбахом по Кодексу С: там сохранилось слово μὴ<sup>105</sup>. Переписчику Cod. Ottob. сначала показалось необходимым переписать μὴ из оригинала (пожалуй, идентичного с Кодексом С), но затем – с полным основанием к тому – уничтожить. Схолион ad Н. 3. 7. 11 (= App. Schol. V) / Z. 22–24: переписчик сначала пропустил предложение καὶ δὴλα bis περὶ ὧν καὶ φησι после τὸ μὲν περὶ ἐπιρωτημένωι τόκωι φησί, а затем добавил его на полях. Речь, очевидно, идет о том, что был пропущен *Homoioteleuton* (φησί). Два случая исправлений, которые с некоторой уверенностью ручаются за копирование из оригинала, могут казаться слишком непрочным основанием для утверждения, что переписчик Cod. Ottob. был не автором, а копиистом ζήτημα-схолий. С другой стороны, как раз тот факт, что эти схолии едва ли подтверждают ошибки и исправления, указывает на то, что здесь нет автографа автора схолий. Ввиду

<sup>100</sup> Ad Н. 4. 10. 51: fol. 135v/136r; ad Н. 5. 8. 31: fol. 156r/v; ad Н. 5. 8. 37: fol. 156v/157r.

<sup>101</sup> См.: Schol. ad 1. 3. 59 на Н. 6. 2; ad 1. 13. 20 на Н. 4. 11. 1; ad Н. 5. 8. 31 на Н. 5. 9. 7 и 20.

<sup>102</sup> Главы Шестикнижия, на которые ссылаются ζήτημα-комментарии ad Н. 1. 12. 32, ad Н. 5. 8. 74/75 и ad Н. 3. 3. 110/111, располагаются, в свою очередь, на полях; ζήτημα-схолии ad Н. 1. 4. 11 перерабатывают маргинальный текст Н. 1. 4. 20, а ad Н. 2. 2. 11 – маргинальный текст Н. 2. 2. 7.

<sup>103</sup> Ср. чрезвычайно редко встречающееся, в противоположность другим рукописям, более плохое написание «O» в аппарате к изданию.

<sup>104</sup> Ср. по мере надобности текст и аппарат в начале.

<sup>105</sup> Нб. Р. 418, Anm. «а».



того, что автор должен был бы придумать и одновременно с тем записать их тщательно и так чисто, без больших зачеркиваний, дополнений на полях и исправлений, это является невероятным из-за сложного синтаксиса, ясного содержательного построения в совокупности с небезыскусным стилем изложения. С одной стороны, совершенство построения текста, с другой – две в совокупности совершенно незначительные ошибки и исправления создают достаточное основание для гипотезы, что и расположенные на полях ζήτῆμα-схолии, и схолии Аппендикса были зафиксированы уже в оригинале, с которого списывался Cod. Ottob.

Оригиналом для ζήτῆμα-схолий все же не должен был быть переработанный проект, на основе которого переписчик Cod. Ottob. создал текст и маргинальные тексты «А» – «С». Соображению, что ζήτῆμα-схолий почти не было в этом проекте, а они были переписаны составителем Cod. Ottob. из другой рукописи, которой он дополнительно пользовался, дает толчок описание передачи этих схолий: они были скудно переданы, в отличие от маргинальных текстов групп «А» – «С» (которые, как описывалось выше, по большей части передавались если не всегда полно, то все же весьма широко), то есть, кроме Cod. Ottob. (и зависимого от него Cod. Vaross. 149<sup>106</sup>), их в (почти) полном виде можно встретить еще лишь в:

Codd. Marc. gr. 183 / Athos Pantel. 152 / Vind. iur. gr. 6<sup>107</sup>  
Cod. Constantinop. (вторым почерком, = Hb. Cod. C)  
Codd. Par. gr. 1362 (вторым почерком) / Patmos 376<sup>108</sup>.

Многие, а именно около половины старых рукописей Шестикнижия, передают лишь ζήτῆμα-схолион ad Н. 3. 3. 108 и/или ad Н. 2. 2. 11<sup>109</sup>. Таким образом, почти бесследное исчезновение из традиции Шестикнижия группы ζήτῆμα-схолий допускает множество объяснений:

а) Или этих схолий не было в переработанном проекте Шестикнижия, так что они, в отличие от текстов групп «А» – «С», не могли также появиться в восходящих к этому проекту архетипах Шестикнижия. В этом случае переписчик Cod. Ottob. мог бы заимствовать ζήτῆμα-схолии из раннего кодекса, основывающегося на Шестикнижии (или это была бы более ранняя копия проекта, или ранняя recensio vulgata) и уже схолированного другим почерком.

б) Или эти схолии, хотя они и были уже написаны в переработанном проекте, пропускались последующими переписчиками. Это предположение кажется, правда, нереальным, ввиду регулярно наблюдаемого в рукописной традиции юридических текстов феномена, часто предполагающего значительное увеличение количества схолий и редко его уменьшение. За него все же говорят прослеживаемые в рукописях остатки ζήτῆμα-группы, эти внезапно появляющиеся во многих кодексах схолии ad Н. 3. 3. 108 и ad Н. 2. 2. 11. Так как не существует никаких сомнений по поводу их принадлежности к массе ζήτῆμα-текстов<sup>110</sup>, можно было бы предположить, что переработанный проект Шестикнижия, который полностью отражен в Cod. Ottob., включал все ζήτῆμα-схолии, которые должны были быть пропущены – по возможности, по указанию Арменопуло – при

<sup>106</sup> См. ниже, сноска б во второй части статьи.

<sup>107</sup> О родстве этих трех кодексов см. во второй части статьи, сноски 10, 11, 13.

<sup>108</sup> Об этом см. во второй части статьи, сноски 15, 17, 18.

<sup>109</sup> Оба схолиона я насчитала в 8 рукописях, только ad Н. 3. 3. 108 – в 14, только ad Н. 2. 2. 11 – в 7. Вместе с тем следует искать следы ζήτῆμα-схолий почти в половине рукописей Шестикнижия.

<sup>110</sup> Принадлежность схолии ad Н. 2. 2. 11 ясна, поскольку она также располагается в Appendix septem scholiorum. Кроме того, содержание обеих схолий типично для автора ζήτῆμα-текстов: ad Н. 2. 2. 11 (App. Schol. III) представляет собой, как и App. Schol. I и II, тематическое резюме некоторых глав Шестикнижия, ad Н. 3. 3. 108 дает представление о παρ' ἑμῖν действующем праве (ср. с указанными в сносках 114 и 115 схолиями) и состоит во взаимосвязи со вторым ζήτῆμα-схолионом к προτίμους, ad Н. 3. 3. 110/111; ср., в частности, комментарии в издании, ad Н. 3. 3. 108 sqq.

создании «готового» Шестикнижия, *recensio vulgata*, причем переписчик одного из архетипов Шестикнижия все же забыл элиминировать один или два таких текста.

За существование ζήτῆμα-схолий в переработанном проекте и их последующее элиминирование говорит к тому же построение текста Шестикнижия в *Cod. Sinait. 1653*<sup>111</sup>. Он демонстрирует *recensio Ottoboniana*, на полях его располагаются не только маргинальные тексты «В» и «С», но и группа «А». При этом *Cod. Sinait. 1653* передает тот же самый переработанный проект, что и *Cod. Ottob.* Поскольку в *Cod. Sinait. 1653* отсутствует группа ζήτῆμα-схолий, напрашивается – на первый взгляд – вывод, что в этом проекте их не было, а они – в смысле нашего первого варианта – попали в *Cod. Ottob.* из другой рукописи. Однако и *Cod. Sinait. 1653* передает один ζήτῆμα-схолион (ad Н. 3. 3. 108), так что и эта копия проекта не исключает, что первоначально все ζήτῆμα-тексты имелись в переработанном проекте и лишь впоследствии – а именно до одной или двух схолий – были элиминированы.

Присоединяющийся к этой гипотезе вопрос, почему как раз ζήτῆμα-схолии не должны были больше переписываться уже в ранних рукописях Шестикнижия, тесно связан с их содержанием и «идентичностью»<sup>112</sup>. Но материальное основание для относительно широкой традиции схолий ad Н. 2. 2. 11 и Н. 3. 3. 108 отсутствует; их выживание в рукописях могло бы восходить к недосмотру переписчика при подготовке одного из архетипов.

Причина такой ошибки еще не может быть реконструирована из *Cod. Ottob.*: переписчик первоначально приписал ad Н. 3. 3. 108 употребляющийся для маргинальных текстов группы «В» знак Ϸ и соединил его с обозначением ζήτῆμα-схолий Ϸ; в тексте Н. 3. 3. 108 вместо знака ζήτῆμα-схолий лишь сделана пометка Ϸ (ο δωρεὰς – Нб. 378/1). Только переписчику *Cod. Ottob.* показалось – с полным основанием – необходимым дополнить здесь обозначение ζήτῆμα-текстов на полях. Применительно к схолиону ad Н. 2. 2. 11, который повторяется схолионом III Аппендикса, существует похожее обстоятельство: хотя в тексте Н. 2. 2. 11 отсутствует обозначение ζήτῆμα-схолий, переписчик *Cod. Ottob.* поместил его на полях, вероятно потому, что такой же текст был соответствующим образом отмечен в Аппендиксе. Но если в оригинале, переработанном проекте, обозначения ζήτῆμα-схолий отсутствовали в тексте во всяком случае как раз при схолиях ad Н. 2. 2. 11 и ad Н. 3. 3. 108 (как еще и в *Cod. Ottob.*), а также предположительно и на полях (где их дополнил лишь переписчик *Cod. Ottob.*), такая традиция могла не удивить переписчика архетипа, который исключительно механически обратил внимание на пропуск лишь обозначенных знаком ζήτῆμα текстов.

с) Наконец, также можно допустить, что изначально проект Шестикнижия был дополнен лишь маргинальными текстами «А» – «С» и что из этого таким образом переработанного проекта возник архетип, ставший обязательным для большого числа рукописей Шестикнижия. Затем к проекту могли быть присоединены ζήτῆμα-схолии, которые сохранились в достоверной и точно передающей все пометки копии *Cod. Ottob.*, но были элиминированы – кроме тех двух «по ошибке» переписанных текстов – в возникшем на основании этой редакции архетипе Шестикнижия.

Применительно к хронологической фиксации ζήτῆμα-схолий необходимо указать следующее: они во всяком случае были составлены после присоединения маргинальных текстов «А» и «В» и – поскольку появились уже в *Cod. Ottob.* – перед опубликованием «готового» Шестикнижия в январе 1344/45 г. Были ли они приписаны в переработанном проекте, который служил оригиналом для *Cod. Ottob.*, или в какой-то другой рукописи, использовавшейся переписчиком *Cod. Ottob.*, остается неясным.

Если считать правильным первый вариант, то схолии Аппендикса должны были бы быть присоединены сначала в виде Аппендикса, так как тогда в оригинале *Cod. Ottob.* для них было настолько же мало места на полях, соответственно занятых текстами «А» – «С», как и в самом *Cod. Ottob.* Если же ζήτῆμα-схолии возникли из какой-то

<sup>111</sup> См. сноску 2, № 73.

<sup>112</sup> См. далее, п. 2 настоящего раздела.

другой рукописи, которая, возможно, показывала *recensio vulgata*, то, раз поля были свободны от текстов «А», семь схолий могли бы занимать в этой рукописи маргинальное положение и поневоле быть сосредоточенными в Аппендиксе лишь переписчиком сильно схолированного Cod. Ottob. На то, что они во всяком случае были довольно рано отделены от текста Шестикнижия, указывает то обстоятельство, что потери их еще больше, чем массы ζήτημα-текстов в совокупности: из восьми названных рукописей, составляющих эту группу, схолии Аппендикса передают лишь три (кроме Cod. Ottob.: Cod. Barocc. 149 и Codex C издания Геймбаха). Переписчики остальных четырех рукописей пропустили их, вероятно, потому, что они не передавались без обособления от текста Шестикнижия.

## 2. Содержание и метод

Возможность того, что ζήτημα-схолии уже были составной частью того переработанного проекта, который полностью можно принять за «идентичный», допускает здесь также и вопрос, мог ли Арменопуло быть их автором. Если за присоединение извлеченных из различных источников маргинальных текстов «А» – «С» мог быть ответственен сам Арменопуло, потому что в этом отношении необходимо было предвидеть продолжение и дополнение кодификации, требующее времени и знакомства с источниками, а потому, вероятно, возможное лишь для компилятора, то применительно к ζήτημα-схолиям ситуация принципиально иная. Они представляют собой самостоятельный комментарий, составленный их автором для отдельных глав Шестикнижия. Подход к вопросу, работал ли здесь сам Арменопуло в качестве схолиаста, или уже кто-то другой схолировал Шестикнижие, открывается лишь через содержание этих текстов.

Как показывает уже проставляемое перед схолиями сокращение ζήτημα, схолиаст видел и обсуждал проблемы в отдельных главах кодификации. К комментариям его побуждали следующие обстоятельства:

а) Смотря по обстоятельствам, существует лишь предполагаемое противоречие между двумя или большим количеством глав Шестикнижия. Схолиаст трудился над их разрешением: «Τὰ δύο ταῦτα κεφάλαια τῶν νόμων οὐκ ἐναντιοῦται ἀλλήλοις...»<sup>113</sup>

б) Местное обычное право противостоит регулированию главы Шестикнижия; схолиаст объяснил это регулирование как устаревшее, описав установившееся на практике право: «Τοῦτο τὸ κεφάλαιον... παρ' ἡμῖν οὐ κρατεῖ...»<sup>114</sup> Абстрактная правовая норма была по случаю конкретизирована толкованием ее практического применения: «Ἰστέον, ὅτι παρ' ἡμῖν οὕτω κατὰ νόμον πολετεῖται...»<sup>115</sup>

в) Смысл одной из глав Шестикнижия тяжело понимается; по временам он нуждался в пояснении, зачастую схолиасту казалось уместным использование парафразы (сжатого) точного текста правила: «Ὁ λέγει τοιοῦτόν ἐστιν...»<sup>116</sup>

г) Многие правила определенной тематики, в особенности касающиеся назначения срока, были рассыпаны по различным главам и титулам Шестикнижия. Они были ясно организованы в резюме посредством краткого повторения их содержания: «Ἐκ τῶν νομῶν κεφαλαίων... συνάγεται...»<sup>117</sup>

При разрешении противоречий схолиаст прежде всего пользуется дистинкцией\*. Если два правила кажутся несовместимыми по своему дословному тексту, то им приписываются различные фактические обстоятельства. По мере надобности эти обстоятельства

<sup>113</sup> Schol. ad H. 4. 10. 15/16; ср. также: Schol. ad H. 1. 7. 18; ad H. 3. 3. 73; ad H. 3. 7. 11; ad H. 5. 8. 74/75; ad H. 5. 9. 6.

<sup>114</sup> Schol. ad H. 1. 13. 10; ср.: Schol. ad H. 3. 3. 108; ad H. 6. 2. 15.

<sup>115</sup> Schol. ad H. 1. 12. 11; ср. также: Schol. ad H. 5. 1. 27.

<sup>116</sup> Schol. ad H. 4. 10. 51; ср. Schol. ad H. 1. 9. 7; ad H. 1. 13. 15; ad H. 3. 3. 108; ad H. 3. 3. 110/111; ad H. 3. 6. 1; ad H. 5. 8. 37; ad H. 5. 9. 7; ad H. 5. 11. 26; ad H. 6. 2. 9.

<sup>117</sup> Schol. ad H. 1. 12. 32; ср. также: Schol. ad H. 1. 4. 11; ad H. 2. 2. 11.

\* То есть различием (*Примеч. пер.*).

конструируются таким образом, что по догматическим или другим основаниям кажутся оправданными различные правовые последствия. Например: Н. 1. 7. 17 – клятвопреступление ненаказуемо; Н. 1. 7. 18 – клятвопреступление наказуемо. Схолиаст изобретает критерий для разграничения: внесудебная присяга / судебная присяга; в первом случае, поскольку нет последствий, ложная присяга остается без наказания; во втором случае клятвопреступник должен быть наказан. Или: Н. 3. 7. 9 – недолжные, но заплаченные проценты не могут быть истребованы как неосновательное обогащение; Н. 3. 7. 11 – недолжные, но заплаченные проценты могут быть истребованы как неосновательное обогащение. Схолиаст предполагает, что в первом случае имеется в виду умышленное исполнение недолжного, во втором – исполнение недолжного ввиду заблуждения, и непротиворечиво разрешает оба случая по правилам о *condictio indebiti*<sup>118</sup>.

Дистинкции редко находят поддержку в точном смысле комментируемого текста<sup>119</sup>. Они также едва ли когда-либо совпадают (также лишь для сегодняшней интерпретации) с существенными, с точки зрения первоначальных взаимосвязей или истории развития, основаниями для отличающихся правил при одинаковых или похожих фактических обстоятельствах. Это, конечно, не удивляет, поскольку схолиаст работал, основываясь исключительно на Шестикнижии, не знакомясь с прежними систематическими взаимосвязями и включением нормы в исторический контекст. Но в изобретении дистинкций схолиаст демонстрирует ловкость. Критерии разграничения всегда удобны, чтобы фактически дать желаемый результат – несходство случаев, а потому и различные правовые последствия. Поэтому комментарии имманентно убедительны.

Если дистинкция в объективных фактических обстоятельствах невозможна или неуместна, схолиаст предпринимает исследование субъективного аспекта, чтобы гармонизировать два предписания, а также легитимировать положение противоречивого практического права: отклонения от нормы легитимируются этой противостоящей, предполагаемой волей субъекта права. Например: завещанную обязательную долю – вопреки всеобщему принципу – необходимо рассчитывать из всего имущества (без вычета долгов) наследодателя (ср.: Н. 5. 9. 6), потому что это предположительно соответствует воле завещателя<sup>120</sup>. Одобрительно приводятся соображения справедливости, которые направляют интерпретацию воли в представленное в комментируемой главе или в осуществляемой практике русло<sup>121</sup>.

Склонности к систематической интерпретации проявляются в ссылках схолиаста на дальнейшие главы Шестикнижия, поддерживающие такой комментарий. В этом отношении схолиасту все же не нужно ни определять интенцию, чтобы с систематической точки зрения организовать изобилие правовых норм Шестикнижия, относящихся к одному правовому вопросу, ни очень трудиться, чтобы вывести свои рассуждения из взаимосвязи норм. Ссылка на следующие главы Шестикнижия, напротив, служит исключительно подтверждению уже представленной интерпретации<sup>122</sup>. Приведение в качестве «доказательства» цитаты нормы кажется схолиасту особенно уместным, если необходимо продемонстрировать, что на практике будет действовать процедура «οὐκ ἀλόγως», предписываемая обычным правом<sup>123</sup>.

Усилие по выработке нового положения дел проявляется лишь в двух схолиях, охватывающих главы и относящихся к одной теме, – ad Н. 1. 4. 11 и ad Н. 1. 12. 32, но они

<sup>118</sup> См. также различия в схолиях ad Н. 3. 3. 73 (κατὰ βίαν / κατὰ συναίνεσιν), ad Н. 5. 8. 74/75 («что-то» завещает / «ничего» не завещает).

<sup>119</sup> См. отдельные комментарии, в особенности к схолии ad Н. 5. 8. 74/75, а также ad Н. 3. 5. 11.

<sup>120</sup> Ad Н. 5. 9. 6: «...ἀλλὰ βούλησιν ἐξηγεῖται πατρὸς διαθεμένου καὶ πρὸς τὸ καλοθελὲς τὰ ρητὰ τῆς διαθήκης ἐκλαμβάνον οὕτω φησὶν...» Этой слишком уж гипотетически предполагаемой волей схолиаст аргументирует и в схолиях ad Н. 5. 1. 27: Наследодатель хотел (ἐκὼν) оставить после себя наследнику по завещанию неупомянутое имущество; ad Н. 5. 8. 74/75: игнорирование в завещании усыновленного сына показывает волю усыновителя на отмену усыновления.

<sup>121</sup> Ср.: ad Н. 5. 9. 6 и ad Н. 5. 1. 27: «διὰ τὴν εἰς τὸν γνήσιον δυσκλήριον αὐτοῦ καὶ ὠμότητα».

<sup>122</sup> Ср.: ad Н. 3. 7. 11 Z. 13 sqq.; ad Н. 1. 7. 18 Z. 13; ad Н. 5. 8. 31 Z. 10 sqq.

<sup>123</sup> Ad Н. 1. 13. 20 Z. 20 sqq.

также скорее имеют характер «памятки», ясной вследствие краткости, чем выработки самостоятельной систематики.

К интерпретации, основанной на историческом развитии, схолиаст не успевает и там, где «старое», воспроизводящееся в Шестикнижии право вступает в конфронтацию с «παρ' ἑμῖν» применяемым правом. Это регулярно встречается при свидетельствующем о недоразумении и непонимании изображении «старого» права<sup>124</sup>, которому неожиданно противопоставляется известная схолиасту практика. Цель случайного обращения к истории понятна – легитимировать новые (а также кажущиеся схолиасту новыми) правовые обычаи посредством (псевдо) исторического толкования противостоящих глав Шестикнижия.

Пожалуй, парафразы схолиаста в большинстве случаев удачны; в особенности ему посчастливилось в изобретении примеров<sup>125</sup>. Случайные промахи при объяснении правовых положений обусловлены неправильным пониманием дословного текста<sup>126</sup> или недостаточным знанием юридической терминологии<sup>127</sup>.

### 3. Автор ζήτησα-схолий

Схолиаст был знаком с самыми важными методическими навыками интерпретации правил: дистинкция, толкование исходя из воли, парафраз посредством *exempli*, (псевдо) историческое и систематическое толкование. В использовании этого ограниченного инструментария он был ловок, в то время как содержательная квалификация его высказываний обнаруживает в нем юриста, имеющего посредственное представление о праве и плохое образование.

Он был хорошо знаком с юридической практикой своего времени; его высказывания, свидетельствующие об этом, выглядят реалистичными и основанными на фактах. Сверх этого, они показывают, что для их составителя во всяком случае также представляли интерес практическая польза и применимость новой кодификации.

Верно и то, что он работал незадолго до 1345 г., потому что у него – как сказано выше – был переработанный проект Шестикнижия. Под «παρ' ἑμῖν» определенно надо понимать Фессалоники, потому что до 1345 г. проект Шестикнижия едва ли мог быть в любом другом месте значительного государства, состоящего под чужой властью, и уж вовсе не в столице, культурное значение которой в результате гражданской войны перешло к Фессалоникам.

На основании всех этих дат можно было бы предположить, что Арменопуло сам был автором ζήτησα-схолий. Ныне мы знаем Арменопуло лишь как компилятора, а не как свободного автора-творца, и поэтому не можем сделать никакого заключения, основанного на сравнительном исследовании стиля, качества и метода этих схолий, за или против их идентичности. Против Арменопуло как автора схолий говорят следующие аргументы:

а) Он заявил претензию на создание полного, актуального и лучшего юридического компендиума, каким был Прохирон. Бесследно исчезнувшие в Прохироне ἀναγκαίωτερα должны были пополниться, их должны были дополнить τὰ δέοντα и новейшее право (императорские новеллы)<sup>128</sup>. Компилятор, который преследовал такие цели при переиздании византийского права, едва ли будет отмечать в схолионе нормы, которые он только что перенес ввиду потребности в них, как не действующие παρ' ἑμῖν и как беспредметные.

Разумеется, с некоторой фантазией можно предположить, что ζήτησα-схолии являлись «личными» пометками Арменопуло к проекту Шестикнижия, которые были при-

<sup>124</sup> Ср.: схолии ad Н. 3. 3. 108 и 3. 3. 110/111, ad Н. 4. 10. 37/38.

<sup>125</sup> Ср.: ad Н. 5. 9. 7 и ad Н. 5. 11. 6.

<sup>126</sup> Ср.: комментарии к схолиям ad Н. 1. 13. 15, ad Н. 4. 10. 37/38.

<sup>127</sup> Ср.: ad Н. 5. 8. 37.

<sup>128</sup> Ср.: Προδωρία, Нб. Кар. 19.

лежно зафиксированы переписчиком Cod. Ottob. Однако против интерпретации схолий как «помощников памяти», примечаний, с помощью которых Арменопуло хотел напомнить себе в своей компиляции об еще подлежащей урегулированию проблеме, говорит то, что многие из этих пометок, в особенности расположенные в Аппендиксе, имеют характер не примечаний составителя, а скорее маленького юридического трактата с самостоятельным (противоположным) изображением предмета.

b) Грубейшие ошибки схолиаста непозволительны для Арменопуло. Даже если нам знакомы его большие достижения лишь как компилятора, уже одно это свидетельствует о значительном понимании предмета и знании источников, так что ему невозможно приписать многие ошибки, объясняемые недостаточной юридической компетенцией. Арменопуло, который перенес в Шестикнижие многочисленные эксерпты из Piga, безусловно не мог пояснить в схолионе около названного в Н. 3. 3. 111  $\mu\acute{\alpha}\upsilon\sigma\tau\rho\omicron\varsigma$  как «какому-нибудь любому судье», а его  $\sigma\tau\rho\acute{\epsilon}\iota\omega\mu\alpha$  принять за объяснение  $\rho\rho\acute{o}\phi\acute{\omega}\nu\eta\tau\iota\varsigma$  в праве преимущественной покупки (ср. схолион ad Н. 3. 3. 110/111).

c) Как показывает присоединение маргинальных текстов «А» – «С», Арменопуло перерабатывал свой проект посредством дополнений и расширений из источников. Схолиаст цитирует лишь само Шестикнижие, он никогда не предпринимает попытки решить свою «проблему» с помощью эксерпт или цитат, например, из  $\pi\lambda\acute{\alpha}\tau\omicron\varsigma \tau\acute{\omega}\nu \nu\acute{o}\mu\omega\nu$ , или подыскать почву для своей интерпретации. Арменопуло, несомненно, не удовлетворился бы таким «неученым» толкованием.

d) Наконец, предположением, что Арменопуло не был автором  $\zeta\eta\tau\eta\mu\alpha$ -схолий, можно объяснить и их почти бесследное исчезновение в рукописной традиции Шестикнижия: так как, даже если они должны были быть присоединены к уже «аутентично» переработанному проекту, то они, разумеется, были написаны не Арменопуло или переписчиком, которому Арменопуло давал под запись свой проект, а кем-то другим, а именно их автором. Таким образом, они, очевидно, выступают инородными телами, дополнениями, не являющимися составной частью текста кодекса. Неудивительно, что эти очевидно неидентичные тексты были пропущены при подготовке «самого» Шестикнижия, *recensio vulgata*.

Таким образом, как содержание схолий, так и данные, основанные на истории их передачи, указывают на автора  $\zeta\eta\tau\eta\mu\alpha$ -схолий, не идентичного с Арменопуло. В  $\zeta\eta\tau\eta\mu\alpha$ -схолиях нам встречается современник Арменопуло, фессалоникийский юрист, который уже снабдил едва появившуюся на свет кодификацию своими примечаниями, а местами и критическими возражениями. И если схолии также могут быть скромными в объеме и содержании, то они все же представляют собой маленький документ о мышлении и способностях византийских юристов такого бедного оригинальными источниками XIV в.

## V. Обобщение ранней истории передачи Шестикнижия

На основании анализа отдельных групп схолий Codex vetustissimus и их традиции можно отважиться на первую попытку реконструкции возникновения и ранней передачи Шестикнижия:

1. В сороковые годы XIV в. Шестикнижие возникло в первоначальной редакции, названной здесь «проект» и имевшей построение текущего текста, аналогичное Cod. Ottob.

2. Вскоре самим Арменопуло были добавлены маргинальные тексты «А» – «С» – местами для включения в текст (группа «А»), местами в качестве схолий (группы «В» и «С»): «переработанный проект».

3. Маргинальные тексты группы «D» ( $\zeta\eta\tau\eta\mu\alpha$ -схолии) были добавлены еще до опубликования кодекса неизвестным схолиастом:

3.1. либо к самому переработанному проекту,

3.2. либо к следующему экземпляру проекта, а именно к ранней редакции recensio vulgata.

4. Соответственно этому, Cod. Ottob. является копией:

4.1. либо 2 + 3.2,

4.2. либо лишь 3.1.

Эта копия была закончена в январе 1345 г.

5. Почти одновременно с этим было опубликовано «готовое» Шестикнижие – recensio vulgata: 1344–1345 гг.

6. Его архетипы представляются основывающимися на следующих редакциях:

6.1. на «переработанном проекте» (2): тексты группы «А» были интегрированы, тексты групп «В» и «С» – оставлены на полях, группы «D» – отсутствуют.

6.2. на 3.1 или 3.2: тексты группы «А» были интегрированы, тексты групп «В» и «С» – оставлены на полях, группы «D» – элиминированы, кроме одной или двух схолий<sup>129</sup>.

M. T. FÖGEN

GLI SCOLII AL HEXABYBLOS NEL CODEX  
VETUSTISSIMUS VATICANUS  
OTTOBONIANUS GR. 440  
PARTE I

(RIASSUNTO)

L'articolo, la traduzione del quale viene proposta all'attenzione del lettore, è dedicato all'origine e al contenuto delle glosse del *Codex Vetustissimus Vaticanus Ottobonianus* GR. 440 (Cod. Ottob.), uno dei 68 manoscritti contenenti l'Hexabyblos di Armenopulo. Nella parte prima dell'articolo, che appare nel presente numero della rivista, l'autore si occupa dei problemi legati alla storia dell'origine dell'Hexabyblos, al fine di stabilire in quale periodo comparve il Cod. Ottob., nonché la paternità degli scolii inclusi nel testo. La questione ampiamente discussa riguarda la datazione del Cod. Ottob., poiché il manoscritto riporta due date (gennaio del 1345 e 25 giugno del 1346) nonché quella relativa ai rapporti tra il Cod. Ottob. e l'Hexabyblos, pubblicato nel 1345. L'Autore risolve le due questioni tenendo conto del periodo assai breve che separa i momenti del componimento dell'Hexabyblos e del Cod. Ottob. In base alle differenti e notevoli particolarità del testo dell'Hexabyblos, che differiscono sia dal contenuto del Cod. Ottob., e sia da quello di altri manoscritti, M. T. Fögen formula l'ipotesi che il copista del Cod. Ottob. non aveva a sua disposizione l'Hexabyblos completo e pubblicato. Anzi, possedeva solo una

redazione iniziale, compiuta prima del 1345, pertanto, il testo del Cod. Ottob. contiene la prima redazione dell'Hexabyblos, denominata in seguito «progetto». In questo caso i testi estranei, ma inclusi nel codice, dovrebbero essere ritenuti come il risultato dell'elaborazione del progetto.

Tutti gli scolii, sia quelli inclusi nel testo del codice, sia quelli rimasti ai margini, vengono distinti da M. T. Fögen in 4 gruppi, dipendenti dal segno di correzione, che introducevano nel testo la rispettiva glossa, in relazione al testo principale dell'Hexabyblos: se il segno si riscontrava tra i due capitoli – apparteneva al gruppo A; se si trovava al di sopra di un termine – al gruppo B; se lo scolio veniva introdotto dal segno «†» – al gruppo C; quelli introdotti con il segno «χ» – al gruppo D. Esaminando questi gruppi di scolii l'Autore conclude che il gruppo «A» conteneva i testi aggiunti dallo stesso Armenopulo e segnati per essere inclusi nel testo principale; i testi del gruppo «B», invece, con grande probabilità furono ugualmente riportati nel testo da Armenopulo e, poiché già nell'originale si consideravano come scolii, quelle glosse non venivano contrassegnate come quelle predisposte per introdurre nel testo

<sup>129</sup> Только переписчики «готовой» recensio vulgata, которая в основном не пропускала ζήττημα-схолии в Cod. Marc. gr. 183 и (зависимом от этого кодекса) Cod. Vind. iur. gr. 6, в то время как они были присоединены другим почерком к свободной от ζήττημα-схолий recensio vulgata в Cod. Par. gr. 1362, а также – по данным Геймбаха – в Cod. Constantinop.

del codice. I dati sui testi del gruppo «C» dimostrano che erano ricavati da varie fonti, rendendo quasi impossibile la discussione sulla «identità» della loro origine, anche se con buona probabilità è possibile ipotizzare che anche esse furono aggiunte dallo stesso Armenopulo. Gli scoli del gruppo «D» furono creati successivamente, cioè quando il lavoro sul progetto dell'Hexabyblos, presente nel Cod. Ottob., era già stato completato e integrato dagli scoli «A» e

«B». Infatti, i testi del gruppo «D» richiamano i titoli dell'Hexabyblos, situati nel testo principale e dopo il relativo scolio; inoltre, si discutono le norme enunciate nei testi «A» e «B». È più probabile che questi scoli, non presenti nel testo dell'Hexabyblos, fossero inclusi in esso prima del componimento del Cod. Ottob. e Costantino Armenopulo non ne fosse l'autore. Negli altri manoscritti dell'Hexabyblos questi scoli furono eliminati.